

# DELITZSCHER STADTJOURNAL

Ausgabe  
21/2019

25. Oktober 2019

mit dem Amtsblatt der Großen Kreisstadt Delitzsch



## STADT DELITZSCH



### DELITZSCH AKTUELL

15. Delitzscher Rosenpokal zu Ende gegangen:  
60 spannende Kämpfe im Bürgerhaus

### STELLENMARKT / BILDUNG

Karriere machen mit Naturwissenschaften:  
MINT-Studiengänge können dem Fachkräftemangel entgegenwirken

### GESUNDHEIT

Herzgesund durch die Lebensmittel:  
Warum Frauen ab den Wechseljahren besonders auf Herz & Gefäße achten sollten

## Inhaltsverzeichnis

- 2 **Kolumne**  
Winterschlaf zur Zeitumstellung?
- 3 **Delitzsch aktuell**  
- 1. Freiwilligentag in Nordsachsen  
- Delitzscher Rosenpokal zu Ende gegangen  
- Sammlung für den Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge
- 4 **Verein**  
Wer will fleißige Landfrauen sehen ...  
Schönste Erntekrone kommt aus Delitzsch!
- 5-8 **KulturGuide**  
- Einladung zum Frühstückstreffen für Frauen  
- Auf zur großen Wiedersehensfeier!

## 9-20 AMTSBLATT DER GROßEN KREISSTADT DELITZSCH

- 21 **Stellenmarkt/Bildung**  
Karriere machen mit Naturwissenschaften:  
MINT-Studiengänge können dem Fachkräftemangel entgegenwirken
- 22 **Versicherung**  
Der Unterschied zwischen Kfz-Haftpflicht,  
Teil- oder Vollkasko
- 23 **Gesundheit**  
Herzgesund durch die Lebensmittel:  
Warum Frauen ab den Wechseljahren  
besonders auf Herz und Gefäße achten sollten
- 24-26 **Bauen/Wohnen/Einrichten**  
- Nachhaltig besser schlafen  
Beim Matratzenkauf auf eine Fachberatung  
und hohe Qualität setzen  
- Wie cool ist das denn?  
Heizen und Kühlen mit der Wärmepumpe  
- Endlich WLAN überall!  
Drei Tipps für ein stabiles Heimnetz
- 27 **Trauer**  
Alpenveilchen setzen farbenfrohe  
Akzente auf Gräbern

## Winterschlaf zur Zeitumstellung?

Falls Ihnen je der Gedanke kam, sich in den Monaten November bis März wie ein Igel einzurollen und ein Winterschläfchen zu halten, könnten Sie dies am Wochenende 26./27. Oktober 2019 schon einmal probieren.

Am 27. Oktober werden die Uhren wieder eine Stunde zurückgestellt. Somit steht an diesem Wochenende einem sehr langen Ausschlafen nichts mehr im Weg.

Während sich die meist jungen Leute über ganz viel Schlaf freuen, schmeißt es doch die Säuglinge, Pflegebedürftigen und älteren Menschen meist aus dem Biorhythmus heraus. Essenszeiten, Medikamenteneinnahme und Spritzzeiten werden durcheinandergewürfelt. Manch älterer alleinstehender Pensionär wundert sich, warum die Pflegeschwester noch nicht da ist. Eine Stunde Zeit kann also ganz schön viel Verwirrung stiften.

Bevor wir dann am 29. März des folgenden Jahres wieder eine Stunde abgezogen bekommen und damit auch die jungen Langschläfer ein Problem bekommen, blenden wir aus, dass wir aus unserem Biorhythmus geworfen werden.

Eine Menge bedeutender Wissenschaftler und Gelehrter hat sich schon mit Sinn und Unsinn dieser Zeitumstellung beschäftigt. Dennoch zeigt das Internet schon die Daten der Zeitumstellungen bis zum Jahr 2028 an. Es scheint also kein Rütteln an der staatlich verordneten Zeitumstellung zu geben. Am 30. April 1916 wurde diese in Deutschland während des 1. Weltkrieges eingeführt. Danach pendelte man mit der Zeitverschiebung hin und her. Bis es 1940 im 2. Weltkrieg als Energiesparmaßnahme (wie schon 1916) wieder verordnet wurde. Von 1950 bis 1979 gab es in Deutschland keine Zeitumstellung. Seit 1980 nehmen wir wieder daran teil. Die DDR musste nachziehen. Man konnte das zerteilte Deutschland, insbesondere Berlin, nicht auch noch zusätzlich durch unterschiedliche Zeitzonen trennen. Die einstige Sowjetunion stellte 1930 die Uhren um, aber danach nicht wieder zurück. Warum das so war, weiß wohl niemand mehr so genau. Die europäischen Nachbarländer taten es Deutschland gleich und führten eine Sommerzeit ein. Auslöser war immer wieder das Argument, Energie sparen zu wollen. Wie für alle Dinge regeln wir Deutschen auch eine Zeitumstellung per Gesetz. Der § 5 über Einheiten und Zeitgesetz tut dies bis auf Punkt und Komma.

Eine einheitliche Lösung für eine europäische Sommerzeit legte die EU 1996 fest. Das Argument der Energieeinsparung zur Sommerzeit ist nach wie vor umstritten.

Ich wette mit Ihnen, dass sich einfach niemand traut, dieses Gesetz außer Kraft treten zu lassen. Logischerweise müsste dazu eine neue amtliche Regel getroffen werden. Aber wie immer wird sich das bei den Politikern hinziehen. Man wird sich nicht einig über eine neue Gesetzgebung.



Manuela Krause

### IMPRESSUM:

#### Delitzscher Stadtjournal

» **Herausgeber:** DRUCKHAUS BORNA  
Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 | Fax: 03433 207331  
E-Mail: dsj@druckhaus-borna.de | www.druckhaus-borna.de

» **Produktions- u. Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V.i.S.d.P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren.)

» **Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

» **Titelbild:** Die schönste Erntekrone kommt aus Delitzsch (Foto: Stadtverwaltung Borna)

» **Fotos:** Maria Rausch, GEMS (S.3 oben), Enrico Nürnberger (S.3 unten), Sächsischer Landfrauen Verband e.V. (S.4), djd/Hormontherapie Wechseljahre/Getty (S.23 oben), djd/Hormontherapie Wechseljahre/123rf (S.23 Mitte) sowie die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

» **Auflage:** 15.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

» **Laufende Ausgaben-Nummer (DSJ):** 21 / Die Ausgabe 22/2019 des DSJ/DA erscheint am 8.11.2019.

Redaktionsschluss für diese Ausgabe ist am 8.11.2019.

#### Delitzscher Amtsblatt

» **Herausgeber:** Stadtverwaltung Delitzsch vertreten durch den  
Oberbürgermeister | Markt 3 | 04509 Delitzsch  
Telefon: 034202 67-0 | Fax: 034202 62-897  
E-Mail: info@delitzsch.de | www.delitzsch.de

Stadtjournal  
digital



# 1. Freiwilligentag in Nordsachsen

Am 28. September fand der erste „Engel in Aktion“-Tag in Nordsachsen statt. In 14 Projekten im Delitzscher Land haben sich fast 300 Menschen ehrenamtlich engagiert. Allein am Haynaer Strand nahmen über 100 Freiwillige teil und steckten Blumenzwiebeln an den Hängen zum Strand. Diese werden im kommenden Frühjahr als Blumenmeer erstrahlen.

Auch im Delitzscher Stadtgebiet haben sich ca. 70 Personen in drei Projekten beteiligt. So wurde ein Spielplatz instand gesetzt, Graffiti entfernt und im Tierheim geholfen. Der ökumenische Hospizdienst Schkeuditz veranstaltete ein Begegnungscafé zum gegenseitigen Kennenlernen und in Taucha halfen 50 Freiwillige beim Reparieren kaputter Fahrräder, beim Müll auflesen und Graffiti entfernen.

Aber nicht nur in Städten, auch in den kleinen Dörfern gab es eine rege Beteiligung. So haben in Kletzen etwa 45 Ehrenamtlichen Nistkästen gesäubert, einen Baum gepflanzt, Bücher für die Bücherzelle sortiert und vieles mehr. In Beerendorf fand rund um das Bürgerhaus ein Herbstputz statt. In Rabutz wurde der Zugang zum

Bürgergarten mit ca. 10 Helfern begründet. Und in Wiesenena ist das Umbauprojekt „Bürgertreff“ gestartet, was noch über einen längeren Zeitraum helfende Hände sucht.

Für alle ein Highlight war die Dankesfeier am Abend auf der Seebühne am Biedermeierstrand. Nach herzlichen Dankesworten konnten die rund 150 Gäste ausgelassen mit Musik von Abba mit „The Ladies“ feiern und ein leckeres Buffet genießen. Für den entspannten Ausklang sorgte Volker Lauckner mit seinen Gong-Klängen. Allen Engagierten ein großes Dankeschön für ihren Einsatz in unserer Region und Gesellschaft.

Das Netzwerk für bürgerschaftliches Engagement „GEMS – gemeinsam engagiert macht stark“ hat die Veranstaltung „Engel in Aktion“ ins Leben gerufen. Sie engagieren sich vielfältig für die Förderung und Wertschätzung von Ehrenamt in der Region. Mit dem Freiwilligentag können alle Vereine und Initiativen gemeinsam und gezielt ihr Engagement sichtbar machen, Menschen motivieren sich ehrenamtlich einzusetzen oder



die Chance ergreifen, für eine konkrete Aktion helfende Hände zu finden. Überall in Deutschland finden diese Aktionstage statt. Nun auch in Nordsachsen und die Begeisterung war so groß, dass es hoffentlich im nächsten Jahr noch größer weiter geht.

Maria Rausch, GEMS

## Delitzscher Rosenpokal zu Ende gegangen



Der 15. Delitzscher Rosenpokal ist am 13. Oktober mit über 130 Boxern und ca. 60 spannenden Kämpfen im Bürgerhaus zu Ende gegangen. Die Delitzscher Mannschaft konnte einige neue Boxer in den Ring stellen und Erfahrungen sammeln. Einer der herausragenden war unser Lokalmatador Aaron Mokoß in der Altersklasse „Kadetten bis 50 kg“, der zwei seiner Kämpfe durch Siegeswillen gewinnen konnte. Am Ende des Turniers wurde er mit dem Pokal des besten Kämpfers geehrt.

Der PSV Rostock wurde gleich bei der ersten Teilnahme Mannschaftssieger.

Enrico Nürnberger, Boxing Delitzsch e. V.



### » Sammlung für den Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge

Seit nunmehr 100 Jahren kümmert sich der Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge mit großem Engagement um die Ruhestätten aller Toten – sowohl der Soldaten als auch der Zivilisten – von Krieg und Gewaltherrschaft. In guter und wichtiger Tradition unterstützt unter anderem auch die Unteroffizierschule des Heeres den Volksbund bei seiner Arbeit. Dies erfolgt wie jedes Jahr durch die Sammlung von Spenden im Rahmen einer Haus- und Straßensammlung.

Die diesjährige Sammlung findet im Zeitraum 28. Oktober bis 8. November statt. Den Auftakt für die Sammlung am Standort Delitzsch bildet am 30. Oktober ab 13 Uhr die Sammlung des Kommandeurs der Unteroffizierschule des Heeres, Oberst Axel Hermeiling, mit dem Oberbürgermeister der Großen Kreisstadt Delitzsch, Dr. Manfred Wilde, auf dem Weg vom Rathaus über die Eilenburger Straße bis zum REWE in der Eisenbahnstraße.

PM Unteroffizierschule des Heeres

# Wer will fleißige Landfrauen sehen ...

## Schönste Erntekrone kommt aus Delitzsch!

...der muss nach Beerendorf gehen. So könnte die freie Interpretation des bekannten Kinderliedes über die Handwerker lauten. Handwerkliches Geschick legen die Sächsischen Landfrauen jährlich an den Tag, um sich beim Wettbewerb der Sächsischen Erntekronen/Erntekränze zu behaupten. Schließlich gibt es harte Regeln, die uns in Borna im Vorfeld des Sächsischen Landeserntedankfestes von der Geschäftsführerin des Sächsischen Landfrauenverbandes e.V., Heike Sparmann, erläutert wurden. „Es darf nur gebunden und nicht geklebt und nur Naturmaterial als schmückendes Beiwerk eingebunden werden. Die Bögen sollten gleichmäßig stark gebunden sein, wobei das Verhältnis von Krone zum Kreis zu beachten ist. Der Richtwert von Ringdurchmesser zur Bogenhöhe beträgt ca. drei zu vier.“ Das ist eine Herausforderung der jährlich viele engagierte Landfrauen nachkommen, schließlich soll die Tradition der Erntekronen und -kränze erhalten bleiben.

„Eine Erntekrone ist nicht nur ein Wunderwerk handwerklicher Bindkunst, sie ist eine ganz starke Botschaft. Die Symbolik, die in ihr steckt, drückt die Mühe der Bauern von der Aussaat bis zur Ernte aus, ihre Verbundenheit mit der Natur, der Wertschätzung für die Früchte der Erde, die Freude über die getane Arbeit nach der Ernte, ihre tiefe Verwurzelung im Glauben und der Dank an Gott, der mit seinem Segen hat alles wachsen lassen“, erläutert uns die engagierte Geschäftsführerin der Sächsischen Landfrauen weiter.

In diesem Jahr wurde die Erntekrone von Hannelore Krausch und Brigitte Pönicke vom OV Beerendorf zum Sieger erkoren. An dieser Stelle nochmals unseren herzlichen Glückwunsch!

Eine Fachjury bewertete nach festen Kriterien die Exponate. Am Samstag, den 5. Oktober wurde in einem Gottesdienst die Krone durch Landwirtschaftsminister Thomas Schmidt prämiert.

Inzwischen ist der Krone schon weitere Ehre zu Teil geworden: Die Schönste Erntekrone wurde am Sonntag zum Ökumenischen Gottesdienst in der St. Marienkirche Borna gesegnet und im Anschluss feierlich von Landfrauen in Tracht aus der Kirche getragen und auf einen geschmückten Wagen vor der Kirche gesetzt. Anschließend nahm sie am Festumzug teil, um von allen Festbesuchern bestaunt zu werden. „Nach dem Festumzug wurde feierlich diese Krone durch unsere Präsidentin, Frau Dr. Monika Michael, an unseren Ministerpräsidenten, Michael Kretschmer, innerhalb der Abschlussveranstaltung übergeben und wird dann bis zum 1. Advent in der Staatskanzlei in Dresden ausgestellt“, konnte uns Frau Sparmann die Frage nach dem Verbleib der Erntekrone beantworten.



Sächsische Erntekönigin Elisabeth I. und sächsische Erntepinzessin Wibke I.

Natürlich soll die schöne Tradition auch weiterhin erhalten werden. Nach dem Landeserntedankfest ist vor dem Landeserntedankfest! Im kommenden Oktober findet das Sächsische Landeserntedankfest im schönen Oelsnitz (Vogtland) statt. Mit Sicherheit treten die Landfrauen aus dem OV Beerendorf wieder in den Wettbewerb ein, denn schließlich führt der Sächsische Landfrauenverband e.V. im Auftrag des Sächsischen Landwirtschaftsministeriums jährlich den Wettbewerb um die „schönste Erntekrone und den schönsten Erntekranz Sachsens“ durch.

Mal schauen, ob wir im kommenden Jahr einen Blick in die Vorbereitungen bei den Frauen erhaschen können.

Manuela Krause



Hannelore Krausch (Mitte) übergibt ihre Siegerkrone an den Ministerpräsidenten Michael Kretschmer.

### » Vereine vorgestellt

Sie sind ein Verein und möchten gern die Leser des Delitzscher Stadtjournals über Ihre Aktivitäten oder besonderen Höhepunkte informieren, sind auf der Suche nach neuen Mitgliedern oder möchten sich gern bei einem besonders aktiven Mitglied bedanken? Dann können Sie diese Informationen (kleiner Textbeitrag, gern auch mit Foto – die Urheberrechte sollten bei Ihnen liegen, Fotoautor bitte immer mit benennen) an uns senden. Wir freuen uns auf Ihre Inspirationen!

### » Schicken Sie Ihre Ideen an:

katrin.kakoschky@druckhaus-borna.de oder per Post an:  
DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Straße 36 | 04552 Borna

# KulturGUIDE

im Oktober / November / Dezember

## Ausstellungen

### » Barockschloss bis 27.10.

#### Sonderausstellung „Am Pulsschlag der Zeit. Historische Zeitmesser“

Präsentiert wird eine breite Auswahl von technisch und kulturhistorisch sehenswerten Zeitmessern. Wunderbare Einzelstücke aus dem Mathematisch-Physikalischen Salon der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden aus der Schenkung des gebürtigen Delitzschers Otto Scherell und weiterer Leihgeber zeichnen ein Panoptikum unterschiedlicher Uhrentypen. Ausgestellt werden Sonnenuhren, Öllampenuhren, Sanduhren und die Nachbildung einer Wasseruhr aus dem 18. und 19. Jahrhundert. Eine Besonderheit ist die Mittagskanone, die als Sonnenuhr gebaut wurde und noch ein Kanonenrohr mit einer darüber befindlichen Glaslinse besitzt. Wenn die Sonne im Zenit steht, lösen die durch die Glaslinse gebündelten Sonnenstrahlen einen Kanonenschuss aus. Einen großen Raum nehmen Räderuhren aus dem 16. bis 20. Jahrhundert ein. Bestandteil der Ausstellung wird eine Uhrmacherwerkstatt sein, in der auch Modelle und Schaubilder die Uhrentechnik erklären.

## Kirche

### » Evangelische Marienkirche 24.11., 17 Uhr

#### Chorkonzert zum Ewigkeitssonntag

Heinrich Schütz: Musikalische Exequien

Kammerchor Collegium Vocale Halle (Leitung: Jörg Topfstedt)

### » Katholische Kirche St. Marien 17.11., 17 Uhr

#### Gedenkkonzert zum Volkstrauertag

Francis Poulenc: Orgelkonzert g-Moll, Gabriel Fauré: Requiem

Orgel: Kreuzorganist Holger Gehring

Projektchor Halle/Delitzsch, Leipziger Symphonieorchester in Kooperation mit der Pfarrei St. Franziskus Halle (Leitung: Jacobus Gladziwa)

## Kultur / Freizeit

### » „Alte Lateinschule“, Bibliothek 30.10., 17:30–19:30 Uhr

#### (Vor-)Halloween

Es wird gruselig – Stöbern im Dunkeln, Bilderbuchkino, Spiele, Kostümwettbewerb und ein Gruselkeller. Halloween in der Bibliothek ...

### 31.10., 16–18 Uhr (immer am letzten Donnerstag im Monat) Zocker-Zone die Switch wird ausgepackt

### 8.11., 18:30 Uhr

#### Tibet & Indien

Zwei Reisen, ein Ziel – Reisevortrag von Michi Münzberg

### 26.11., 18:30 Uhr

#### 142. Literaturstammtisch

### 30.10., 17:30–19:30 Uhr

#### (Vor-)Halloween

Es wird gruselig – Stöbern im Dunkeln, Bilderbuchkino, Spiele, Kostümwettbewerb und ein Gruselkeller. Halloween in der Bibliothek ...

### » Herzliche Einladung zum Frühstückstreffen für Frauen mit dem Thema „Frieden“



Elke von Winning

(Foto: Vorbereitungsteam FFF)

Wir sehnen uns nach Frieden, nach dem unter den Völkern, unter den Menschen in unserem Land, in unserer Stadt, am Arbeitsplatz und in der Familie.

„Frieden fängt zu Hause an“, sagt Elke von Winning aus Straubing. Es ist der Titel ihres Referates. Sie ist verheiratet, Theologin, Mutter von sechs inzwischen erwachsenen Kindern, Schulbeauftragte in der Region Regensburg und als Referentin unterwegs. Frau von Winning hat sich mit dem Frieden, der in uns beginnt, intensiv befasst und wird am Sonnabend, dem 16. November 2019, im Bürgerhaus ihre Erfahrungen und Gedanken zu diesem Thema mit uns teilen.

Auf Ruhe und Frieden eingestimmt werden wir von Jan Klein mit seiner wundervollen Panflötenmusik.

Die Eintrittskarten für das FFF am 16. November 2019 (9–11:30 Uhr) erhalten Sie vom 12. Oktober – 15. November 2019 im Vorverkauf: Tourist-Information Delitzsch, (Di–So 10–17 Uhr), Adam Haushaltwaren, Delitzsch, (Mo–Fr 9–18 Uhr und Sa 9–12 Uhr). Restkarten, falls vorhanden, gibt es noch am 16. November 2019 im Bürgerhaus.

Für Kinder zwischen drei und zehn Jahren bieten wir während der Veranstaltung ein Spielangebot an. Bei geplanter Inanspruchnahme dessen informieren Sie uns bitte bis zum 14. November 2019 unter folgenden Kontaktmöglichkeiten: Margrit Hesse 034202 91489 oder unter [fff.delitzsch@yahoo.de](mailto:fff.delitzsch@yahoo.de).

Wir freuen uns auf den gemeinsamen Vormittag.

Uta Roth, Vorbereitungsteam FFF

### KREISKRANKENHAUS DELITZSCH GMBH Weihnachtsfeier für ehemalige Mitarbeiterinnen & Mitarbeiter



Liebe ehemalige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Kreis Krankenhaus Delitzsch GmbH, unsere diesjährigen Weihnachtsfeiern finden

**am Mittwoch, 27.11.2019** um 15.00 Uhr  
in der Cafeteria der Klinik Delitzsch und

**am Dienstag, 10.12.2019** um 15.00 Uhr  
in der Cafeteria der Klinik Eilenburg statt.

Dazu möchten wir Sie recht herzlich einladen.

Bitte teilen Sie uns **bis zum 19.11.2019 (Delitzsch) bzw. 3.12.2019 (Eilenburg)** mit, ob Sie an der Weihnachtsfeier teilnehmen möchten.

Sekretariat der KKH Delitzsch GmbH, Klinik Delitzsch, bei **Frau Gaul, Tel. 034202/767-101**

Dr. med. Sigurd Hanke  
Ärztlicher Direktor und  
Geschäftsführer

Steffen Penndorf  
Verwaltungsdirektor und  
Geschäftsführer



## » Altstadtkneipe No. 2

24.11., 17:17 Uhr

Offene Lesebühne

## » Am Wasserturm Delitzsch

26.10., 21 Uhr

Party mit DJ Grobi

Lasst uns das Tanzbein schwingen zu den unvergessenen Songs der 80er- und 90er-Jahre!

## » Barockschloss

30.10. | 6.11. | 13.11., 18:30–21 Uhr (jeden Mittwoch)

„Klangmeditation – in Klängen baden“

Ein Klangerlebnis unter dem Motto: In Klängen baden – Wohlklang für mehr Wohl-Sein. Beginn jeweils mittwochs 18:30 und 20 Uhr. Anmeldung erwünscht.

ab 15.11.

„Vier Wände für kleine Hände“ – Puppenstuben des 19. und 20. Jahrhunderts Sonderausstellung

## » Bürgerhaus Delitzsch

1.11., 19 Uhr

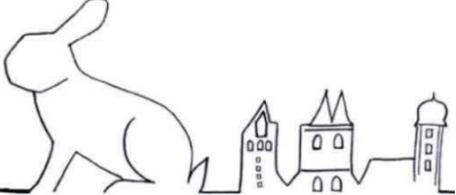
Jahreshauptversammlung Sportfischerverein

„Ortsgruppe Delitzsch e.V.“

Einladung: Die nächste Jahreshauptversammlung des Sportfischervereins „Ortsgruppe Delitzsch e.V.“ wird nach §7 Abs.2 der Satzung am 1. November 2019 um 19 Uhr im Bürgerhaus in Delitzsch stattfinden. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

## RASSEKANINCHEN-SCHAU

DES HZV HROSTITZ



# 9.-10. NOV 2019

### KARTOFFELHOF LIENIG DELITZSCH

- Kinder schminken
- Kinderbasteln
- **Kaninhop**
- Stundenweise Feldbahn u.v.m.

-Für das leibliche Wohl wird natürlich gesorgt-

**Öffnungszeiten:** Samstag 09:00 Uhr bis 17:00Uhr  
Sonntag 09:00 Uhr bis 12:00Uhr

Weitere Informationen zum Verein S281 Krostitz auf  
unser Homepage.

<https://kaninchenzuchtverein-krostitz.jimdo.com>

Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Bestätigung der Tagesordnung, 3. Tätigkeitsbericht des Vorstandes für das Jahr 2018, 4. Finanzbericht des Schatzmeisters für das Jahr 2018, 5. Bericht der Revisionskommission, 6. Diskussion, 7. Abstimmung zur Entlastung des Vorstands für das Wirtschaftsjahr 2018, 8. Sonstiges

2.11., 10–17 Uhr

22. Eisenbahneruniformensammlertreffen EUST 2019

mit Eisenbahn-Sammler-Börse, Ausstellung „Die bunte Welt der Fahrkarten“, Eisenbahn-Sammler-Stammtisch ab 19 Uhr, Eintritt frei

16.11., 9–11:30 Uhr

Frühstückstreffen für Frauen

» Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie auf Seite 5.

## » Jüdischer Friedhof

9.11., 16 Uhr

Ökumenische Andacht

## » Kartoffelhof Lienig

9./10.11., 9–17 Uhr bzw. 9–12 Uhr

Rassekaninchen-Schau

» Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie links auf dieser Seite.

## » Lindenstraße 12

9.11., 15:15 Uhr

Gedenkweg „Stolpersteine“

Gemeinsame Reinigung der Stolpersteine, Entzünden von Kerzen an den Stolpersteinen zur Erinnerung und Mahnung an die Opfer der NS-Diktatur

## » Marktplatz

29.10. | 5.11. | 7.11., 8–14 Uhr

Delitzscher Wochenmarkt

Neben Lebensmitteln und Blumen wird auch Kleidung angeboten. Folgende Händler nehmen regelmäßig am Delitzscher Wochenmarkt teil:

- Landfleischerei Zwochau
- Marktkonditorei Brehna
- Gärtnerei Petersohn (in der Pflanzensaison)
- Uhrmachermachermeister Wolfgang Teich
- Agrarprodukte aus Schlaitz GmbH (donnerstags)
- Fischhändler R. Müller (donnerstags)

## » Markt Zwanzig

1.11., 20 Uhr

Melankomiker

Männer de luxe – Neues von der Reste-Rampe

## » Pfarrscheune Schenkenberg

16.11., 20:30 Uhr

The Mockingbird Men

Irische Tunes und Songs, von Balladen bis zu eingängigen Tanzliedern, authentisch-ländliche Atmosphäre der keltischen Musik.

30.11 | 1.12., 15 Uhr

20. Schenkenberger Adventsmarkt

Buntes Marktreiben bei Kaffee und Kuchen, Bratwurst und Glühwein sowie dem traditionellen Blasmusik-Adventskonzert mit dem Schenkenberger Blasmusikverein.

## » Pflegeheim Valere (neben dem Arbeitsamt)

11.11., 17 Uhr

Morbus Crohn – Colitis ulcerosa Führung

anschließend findet ein Austausch in gemütlicher Runde bei einem Abendessen statt. Kosten hierfür müssen von den Patienten selbst getragen

werden. Es findet der monatlicher Darmabend der Selbsthilfegruppe für Darmerkrankungen in der Cafeteria des Kreiskrankenhauses Delitzsch statt. Alle Betroffenen aber auch Angehörige sind herzlich dazu eingeladen. Zu diesem Thema kann auch selbst gern in den dortigen Räumlichkeiten geübt werden. Informationen über die Treffen unter [www.beeppworld.de/members/hilfesuchende](http://www.beeppworld.de/members/hilfesuchende), weitere Informationen erhalten Sie auch in den Apotheken von Delitzsch.

#### » Pfortenstübchen Delitzsch

1.11., ab 17 Uhr

##### Ziehwerkertreffen 2019

Zu unserem traditionellen Ziehwerkertreffen laden wir wieder herzlich ein. Wer noch in Besitz alter Fotos oder Dokumente aus der Ziehwerkerzeit ist, sollte diese gern mitbringen. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme, insbesondere auch auf diejenigen, die bisher noch nie oder längere Zeit nicht zu uns gefunden haben.

#### » Soziokulturelles Zentrum „Mittendrin“

28.10., 9:30–11 Uhr

##### Zeitungsfrühstück

Gemeinsam Frühstück – gemeinsam Zeitung lesen – gemeinsam diskutieren: Was passiert in der Region und in der Welt?

Anmeldung oder Rückfragen: Frau Kiehl, Telefon 034202 301866

6.11. | 20.11., 14–16 Uhr

##### EUTB – Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung

Die EUTB Torgau berät im Landkreis Nordsachsen Menschen mit (drohender) Behinderung, deren Angehörige sowie alle Interessierten kostenfrei und unabhängig in allen Fragen rund um Teilhabe und Rehabilitation.

30.10., 19–20.30 Uhr

##### Auszeit für mich – „Mädelsabend“

Auszeit vom Job- und Familienalltag – Frauen ganz unter sich

Anmeldung oder Rückfragen: Frau Kühnel, Telefon 034202 301867

31.10., 16 Uhr

##### Halloween-Party

#### » Spröda

2.11., ab 17 Uhr

##### Kirmes

17 Uhr Gottesdienst Kirche Spröda, 18:30 Uhr Fackelumzug

Für das kulinarische Wohl ist gesorgt durch Rostbratwürste und Steaks vom Grill sowie Glühwein und kostenlosen Kinderpunsch. Die Teenager des Ortes backen Crêpes. Die Kameraden der FFW Spröda/Poßdorf sorgen für die übrigen Getränke. Der Reiterhof Krüger aus Luckowehna führt für Kinder nächtliche Fahrten durch den Ort durch.

#### » Tiergarten Delitzsch

2.11., 15–20 Uhr

##### Lichter- und Laternenfest

### Vorschau

#### » Barockschloss

1.12., 18 Uhr

##### Adventskonzert

der Kreismusikschule Nordsachsen „Heinrich Schütz“

#### » Marktplatz

6.–8.12., 8–14 Uhr

##### Delitzscher Adventsmarkt

Mehr als 80 Händler sorgen mit außergewöhnlichen Gaumenfreuden, Kunsthandwerk sowie individuellen Geschenkideen für ein genussvolles Adventswochenende.

### » Auf zur großen Wiedersehensfeier!

Wer gehörte zu den Faschingsfreunden des Rackwitzer Leichtmetallwerkes, die 1969 den „Großen Faschingsball“ im Delitzscher Karl-Marx-Haus aus der Taufe hoben? Wer war ab 1975 beim Traditionellen Carnival der Leichtmetallwerker (TCL 1969) in der Zschortauer Konsum-Gaststätte aktiv dabei? Wer gehörte zu den Mitgliedern des TCL 1969 e.V., die von 1992 bis 2001 im Delitzscher „Goldenen Adler“ und im Spartenheim „Am Wasserturm“ den Traditionellen Carnival von der Loberaue



5. Großer Faschingsball „Orientalische Nächte“ 1974 im Karl-Marx-Haus Delitzsch  
(Foto: Sammlung Uwe Freudenthal)

durchführten? Wer gehörte zu den ersten Mitgliedern der im Verein integrierten historischen Gruppe, die ab 1993 als „Die alten Schweden von 1637“ beim Festumzug zum Delitzscher Peter-~~et~~-Paul-Fest mitwirkte und noch heute mitwirkt?

Alle, die sich beim Lesen dieser Zeilen angesprochen fühlen, möchten wir zu einer großen Wiedersehensfeier am 7. Dezember 2019, ab 18 Uhr, ins Hotel „Schenkenberger Hof“, Hofegasse 3, 04509 Delitzsch einladen.

Wir, die wir zu dieser Wiedersehensfeier einladen, das sind die ehemaligen Vereinsmitglieder Reinhard Weber und Beate Seidewitz. Und warum laden wir gerade in diesem Jahr zu einem solchen Treffen ein? Weil der TCL 1969 e.V. noch heute besteht und in diesem Jahr genau 50 Jahre alt wird!

Die heutigen Vereinsmitglieder, die natürlich ebenfalls herzlich eingeladen sind, organisieren heute zwar keine eigenen Karnevalsveranstaltungen mehr, sind aber als „Die alten Schweden von 1637“ bei historischen Festen mit Festumzügen und Feldlagern überaus aktiv. Der Verein hat sich also im Laufe der Jahre vom Carnivalsclub zum Historienverein gewandelt.

Wer am 7. Dezember dabei sein möchte, wird gebeten, sich wegen der Raumplanung möglichst schnell verbindlich bei Beate Seidewitz anzumelden und zwar per E-Mail [beateseidewitz@gmx.de](mailto:beateseidewitz@gmx.de) oder per WhatsApp 0177 9763580.

Wir bitten auch, uns beim Auffinden von ehemaligen Vereinsmitgliedern zu unterstützen, die wir wegen Umzug oder Namensänderung durch Heirat bisher noch nicht erreichen konnten.

Also, schnell anmelden, damit wir alle mal so richtig in Erinnerungen schwelgen können!

Viel Spaß am 7. Dezember wünschen

Reinhard Weber und Beate Seidewitz

- » **Rathaus, Saal**  
1.12., 15 Uhr  
**Weihnachtskonzert** mit dem Schulze-Delitzsch-Männerchor

### Aus der Region

- » **Auenhain, Modelbaupark**  
02./03.11., 10–18 Uhr  
**Abdampfen**  
Saisonende im Modelbaupark Markkleeberg
- » **Belantis, Freizeitpark**  
26.10. | 30.10.–3.11.  
**Halloween-Tage**  
Halloween-Specials: fabelhafte Tänze am Alten Markt, spektakuläre Feuer-show am Piratenschiff, unvergessliche Greifvogelflugshow in der Prarie der Indianer, fünf Labyrinth für verschiedene Altersgruppen
- » **Groitzsch, Schusterviertel**  
26.10., ab 11:30 Uhr  
**Schusterfest**  
ab 11:30 Uhr Essen aus der Gulaschkanone, 12:30 Uhr Grundsteinlegung vom Hofgarten Groitzsch, 13:30 Uhr PartyMander (ehemals bei den Original Zillertalern)
- » **Leipzig, Zoo**  
31.10., ab 10 Uhr  
**Südamerikanisches Halloweenespektakel**  
Motto „Dia de los Muertos“ – das Fest des lachenden Skeletts. In ganz Mexiko feiert man diesen Tag der Toten mit einem bunten Farbenmeer aus Blumen, viel Musik und Tanz.  
Auf dem Programm stehen: Kürbisschnitzen mit den Zoolotsen, HITRADIO RTL Bühnenprogramm mit mexikanischer Liveband und Salsa-Tänzen, Gewinnspiel: Wie schwer ist der Riesenkürbis?, Stockbrot am Lagerfeuer, farbenfrohe Walk-Acts, stimmungsvolle Illuminierung, Tier- und Skelett-Gesichterschminken, Aktionen mit Bullis Bande im Konzertgarten, große Feuershow um 19 Uhr.  
Kostenfreier Eintritt für Kinder im Halloween-Kostüm, Öffnungszeiten bis 20 Uhr
- 1.–3.11.  
**Entdeckertage Tiere bei Nacht**  
Spannendes Programm rund um die dämmerungs- und nachtaktiven Tiere, 90-minütige Safaris, Wissenswertes auf die Spuren der Fledermäuse, Zoolotsen-Aktionen täglich 10 bis 16 Uhr, 18 bis 19:30 Uhr kostenlose Abend-Safaris
- » **Markkleeberg, Atlanta Hotel International**  
3.11., 10–16 Uhr  
**5. Hochzeits- und Familienmesse**
- » **Markkleeberg, Kees'scher Park**  
31.10., ab 14 Uhr  
**Herbstfest**  
Kürbis-Schnitzen, Lampion-Basteln, Frau Holle mit ihrer Märchenrunde durch den Park, Zauberer Kladix, Jazz-Musik und um 17:30 Uhr der große Lampionumzug.
- » **Markkleeberg, Markkleeberger See**  
26.10., 12 Uhr  
**Absegeln**  
Ende der Wassersportsaison am Markkleeberger See mit Lagerfeuer, Bratwurst, Glühwein und Materialbörse organisiert von der ALL-on-SEA Wassersportschule
- » **Markkleeberg, Torhaus**  
30.10., 17–21 Uhr  
**Kürbisfest** Familienfest mit Kürbisschnitzen

- » **Wurzen, Kulturhaus „Schweizergarten“**  
3.11., 16 Uhr  
**Das blaue Fenster**  
Geschichte und Geschichten rund ums Fernsehen mit Herbert Köfer

- 6.11., 16 Uhr  
**Pittiplatsch – so ein Zirkus!**  
Familienprogramm mit den originalen Fernseh-Figuren

- » **Wurzen, Städtische Galerie „Am Markt“**  
bis 15.12., Do–So 14–18 Uhr  
**Eine Stadt erzählt die Wende**  
Fotoausstellung von Cordia Schlegelmilch

- » **Zwenkau, KulturKino**  
30.10., 15 Uhr  
**Tea with the Dames – ein unvergesslicher Nachmittag**  
Kaffeekino

- » **Zwenkau, Marktplatz**  
11.11., 17 Uhr  
**Martinstagsfest**  
mit Martinsspiel, Lampionumzug und Lagerfeuer

- » **Zwenkau, Restaurant „Zum Türkenlouis“**  
26.10., 18–21 Uhr  
**Pop, Klassik und internationale kulturelle Musik**  
mit dem Violinist Ahmed Mounib

*Termin- und Programmänderungen vorbehalten. Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht.*



Delitzscher  
Stadtjournal

online



www.druckhaus-bornade

### » Stöbern Sie in unserem Journal

Diese und weitere Freizeittipps finden Sie im aktuellen FREIZEIT & TOURISMUS Journal. Sie erhalten es u. a. in Tourist- und Stadtinformationen, Stadtverwaltungen, bei touristischen Anbietern, in Pensionen, Hotels in der Region.

Die Onlineausgabe finden Sie unter [www.druckhaus-bornade](http://www.druckhaus-bornade).





# Bürgerpreis der Stadt Delitzsch 2019

Wir gratulieren recht herzlich den Preisträgern (v.l.):  
Michael Schweiger, Günter Robitzsch, Achim Thies und Ralf Schumacher



Not- und Bereitschaftsdienste

## Wo finde ich Hilfe? Zeitraum vom 25. Oktober bis 10. November

### Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst für Hausbesuche vom 25.10. bis 10.11.

**Montag, Dienstag, Donnerstag** 19 bis 7 Uhr  
**Mittwoch und Freitag** 14 bis 7 Uhr  
**Sonnabend, Sonntag/Feiertag** 7 bis 7 Uhr  
 einheitliche Rufnummer der Leitstelle: 116 117  
 Rufnummer für Krankentransporte: 0341 19222  
 Die **Portalpraxis** für den ambulanten Bereitschaftsdienst im **Krankenhaus Delitzsch, Dübener Straße**, ist wie folgt geöffnet:  
 Mittwoch und Freitag von 14 bis 20 Uhr  
 Sonnabend, Sonntag, Feiertage/Brückentage: von 9 bis 20 Uhr  
 Außerhalb dieser Zeiten erfolgt Vermittlung über die: 116 117

### Zahnärztlicher Notfalldienst

Die diensthabenden Zahnarztpraxen (in Leipzig) für den zahnärztlichen Notfalldienst **montags bis freitags** können Sie auf der Homepage [www.zahn-aerzte-in-sachsen.de](http://www.zahn-aerzte-in-sachsen.de) unter Patienten > Notfalldienst > D (Delitzsch) erfahren.

### Zahnärzte-Wochenenddienst für Delitzsch

(von 9 bis 11 Uhr)

- 26./27.10. Praxis Dr. med. dent. Dennis Heuer  
Am Lehmberg 11, 04838 **Eilenburg**  
Tel. 03423 604557
- 31.10. BAG Dr. med. dent. Jörg Töpfer, Dres. med. dent.  
Wieland Kärger & Sören Wenner  
Hauptstr. 22, 04519 **Rackwitz**  
Tel. 034294 84717
- 02./03.11. BAG Dr. Gilda Rosche, Christopher Rosche  
Alte Dorfstr. 3, 04509 **Krostitz / OT Priestser**  
Tel. 034295 72063
- 09./10.11. Praxis Sandy Heuer  
Markt 16, 04849 **Bad Dübén**  
Tel. 034243 23692

### Augenärztlicher Notdienst

über die bundeseinheitliche Rufnummer (Leitstelle) **116 117** erfragen!

### Apotheken-Notdienst Stadt Delitzsch

**Montag bis Freitag und Samstag** von 20 Uhr bis 8 Uhr des Folgetages. **Bis 20 Uhr übernimmt immer die Apotheke im Kaufland den Dienst (auch samstags)**. Ab 20 Uhr übernimmt dann die dienstbereite Apotheke (siehe unten!) **sonntags und feiertags** von 8 bis 8 Uhr des Folgetages.

- 25.10. Mc Medi-Apotheke,  
Eilenburger Str. 39, 04509 **Delitzsch**  
Tel. 034202 58870
- 26./27.10. Domos-Apotheke  
Eisenbahnstr. 27, 04509 **Delitzsch**  
Tel. 034202 363560
- 28./29.10. Herz-Apotheke  
Hauptstr. 13, 04519 **Rackwitz**  
Tel. 034294 72112
- 30./31.10. Nord-Apotheke  
Bonhoefferstr. 1, 04509 **Delitzsch**  
Tel. 034202 63704
- 01.-03.11. Phönix-Apotheke  
Ludwig-Jahn-Str. 4, 04509 **Delitzsch**  
Tel. 034202 7590

- 04./05.11. Rosen-Apotheke  
Eilenburger Sr. 25/27, 04509 **Delitzsch**  
Tel. 034202 53113
- 06.-08.11. Linden-Apotheke Glesien  
Lindenstr. 10, 04509 **Delitzsch**  
Tel. 034207 70267
- 09./10.11. Rotkäppchen-Apotheke  
Beerendorfer Str. 49, 04509 **Delitzsch**  
Tel. 034202 51463

### Tierärztereitschaft am 26./27.10.

**Delitzsch:** TÄ Verena Hülsmann, Katzenpraxis Delitzsch, Lindenstraße 5  
Tel. 034202 154477, Behandlung nur von Katzen nach telefonischer Absprache!

**Schkeuditz:** Dr. Eva Langhammer, Äußere Leipziger Str. 26  
04435 Schkeuditz, Tel. 034204 69186, Fax: 034204 69294  
(nur am 27.10.)

### Tierärztereitschaft am 2./3.11.

**Beerendorf:** Dr. Jana Wittig, Scheunenstraße 13  
Funk: 0177 6443135

### Tierärztereitschaft am 9./10.11.

**Delitzsch:** Dr. Ina Grohmann, Str. d. Jugend 8  
Tel. 034202 86324, Fax: 034202 52714  
Ina\_Grohmann@arcor.de

**Krostitz:** Dr. Lars Graubner, E.-Thälmann-Siedlung 23  
Tel. 034295 70891, Handy: 0173 3616925  
Bitte telefonische Vorabsprache!

### Fundtiere

Fundtiere in dringenden Fällen Tag und Nacht während der Sprechzeiten der Stadtverwaltung Delitzsch: 034202 670 (Zentrale)  
außerhalb der Sprechzeiten der Stadtverwaltung Delitzsch: 034202 660 (Polizeirevier)

### Not- und Bereitschaftsdienste für Havariefälle

- Störungsdienst der Stadtwerke Delitzsch GmbH (24 h)**  
(Netzgebiet der Stadt Delitzsch)
- Elektroenergie** 034202 65666
- Gas/Wärme** 034202 65777
- Störungsdienst des ZV DERAWA
- Trinkwasserversorgung** 0162 2768999
- Störungsdienst des Abwasserzweckverbandes Delitzsch
- Abwasser** 034202 347922

**Polizei** 110  
**Feuerwehr/Rettungsdienst** 112

## Amtliche Bekanntmachungen

### Einladung zur Stadtratssitzung

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,  
die nächste planmäßige Sitzung des Stadtrates Delitzsch findet am

**Dienstag, dem 29. Oktober 2019**

um 17:00 Uhr

im Rathaus Delitzsch, Markt 3, Sitzungssaal

statt. Dazu möchte ich Sie recht herzlich einladen.

#### Tagesordnung

**I. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Beschlussfähigkeit**

**II. Bürgerfragestunde**

**III. Beratung und Beschlussfassung, Informationsvorlagen**

1. Neubesetzung der Schiedsstelle – Wahl des/der Friedensrichter/In der Schiedsstelle der Stadt Delitzsch
2. Neubesetzung der Schiedsstelle – Wahl des/der Stellvertreter/In des/der Friedensrichter/In der Schiedsstelle der Stadt Delitzsch

**DS-Nr.**

128-19

129-19

3. Überplanmäßige Auszahlung für den Umbau der Kita "Regenbogen" 127-19
4. Aufhebung des Stadtratsbeschlusses Nr. 24/19 vom 20.06.2019 – Verkauf des Grundstücks – Bauplatz Nr. 8 136-19
5. Konzept zur Fortführung des Bürgerhauses Delitzsch 132-19
6. Verbesserung der Außenwahrnehmung der Großen Kreisstadt Delitzsch (Informationsvorlage) 137-19

#### IV. Verschiedenes

Informationen, Anfragen der Mitglieder des Stadtrates

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Manfred Wilde  
Oberbürgermeister

### Einladung zur Sitzung der Verwaltungs- und Finanzausschusses

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,  
die nächste reguläre Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses Delitzsch findet am

**Donnerstag, dem 07. November 2019, um 18:00 Uhr**

im Rathaus Delitzsch, Markt 3, Sitzungssaal

statt. Dazu möchte ich Sie recht herzlich einladen.

#### Tagesordnung

**I. Eröffnung der Sitzung, Begrüßung, Feststellen der Beschlussfähigkeit**

**II. Beratung und Beschlussfassung, Informationsvorlagen**

1. Beschluss über die Annahme eingegangener Spenden

**DS-Nr.**

140-19

#### III. Verschiedenes

Es schließt sich eine nicht öffentliche Sitzung an.

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Manfred Wilde  
Oberbürgermeister

### Bekanntmachung von Beschlüssen der Ausschüsse des Stadtrates Delitzsch

#### Technischer Ausschuss am 8. Oktober 2019

In der öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 08. Oktober 2019 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. 36/19 Umbau Hort zur Krippe Kita „Bummi“, Los 02 – Außentreppe, Beton-, Maurer- und Putzarbeiten

Beschluss-Nr. 37/19 Sanierung Wallgraben Delitzsch, 2. BA, Erd-, Wasserbau-, Landschaftsbau- und Brückensanierungsarbeiten

Beschluss-Nr. 38/19 Anschaffung eines Anhängerhäckslers für die Servicegesellschaft der Stadt Delitzsch (SGD)

Beschluss-Nr. 39/19 Sanierung Stadtmauer Delitzsch, 1. BA – Rückbau Mauerabschnitt

Die Beschlüsse des öffentlichen Technischen Ausschusses können in der Stadtverwaltung Delitzsch, Schloßstraße 30, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 2.17 während der Dienstzeiten eingesehen werden.



Dr. Wilde  
Oberbürgermeister

### Widerspruch gegen Datenübermittlung nach dem Bundesmeldegesetz (BMG)

Gemäß § 42 i.V.m. § 50 Bundesmeldegesetz übermitteln die Meldebehörden regelmäßig personenbezogene Daten ihrer Einwohner an unten aufgeführte Stellen. Zum 1. November 2015 trat in diesem Zusammenhang durch die Einführung des einheitlichen Bundesmeldegesetzes eine Änderung ein. Seit diesem Zeitpunkt wird der 70. Geburtstag und danach nur noch

jeder fünfte weitere Geburtstag, ab dem 100. Geburtstag jeder folgende an die Presse weitergegeben. Ehejubiläen sind das 50. und jedes folgende Ehejubiläum.

Die Betroffenen haben das Recht, der Weitergabe der Daten in nachfolgend genannten Punkten zu widersprechen.

Ein Widerspruch ist möglich für Datenübermittlungen

- an das Bundesamt für Wehrpflicht
- zu Alters- oder Ehejubiläen an Mandatsträger, Presse oder Rundfunk
- an Adressbuchverlage
- an eine öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaft, der nicht die meldepflichtige Person angehört. Sondern Familienangehörige der meldepflichtigen Person angehören sowie
- an Parteien, Wählergruppen u.a. bei Wahlen und Abstimmungen.

Personen, die von diesem Recht Gebrauch machen möchten, bittet die Stadtverwaltung, dies unter Verwendung beiliegenden Vordruckes mitzuteilen gegenüber: Stadtverwaltung Delitzsch, Einwohnermeldeamt, Schlossstr. 30, 04509 Delitzsch.

**Personen, die bereits früher widersprochen haben, müssen sich nicht erneut melden!**

**Das Ordnungsamt der Stadt Delitzsch informiert  
Widerspruchsrecht gegen die Übermittlung von Einwohnermeldedaten an das Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr**

Gemäß § 58 c Absatz 1 des Soldatengesetzes übermitteln die Meldebehörden dem Bundesamt für Personalmanagement der Bundeswehr jährlich zum 31. März zum Zweck der Übersendung von Informationsmaterial folgende Daten von Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im nächsten Jahr volljährig werden:

Familienname  
Vornamen  
gegenwärtige Anschrift.

Die Datenübermittlung unterbleibt, wenn die betroffenen Personen, die im Kalenderjahr 2021 das achtzehnte Lebensjahr vollenden, ihr nach § 36 Absatz 2 Bundesmeldegesetz widersprechen.

Der Widerspruch ist bis spätestens 17.03.2020 schriftlich oder zur Niederschrift gegenüber der Stadtverwaltung Delitzsch, Einwohnermeldeamt, zu erklären.

Stadtverwaltung Delitzsch  
Einwohnermeldeamt  
Schloßstraße 30  
04509 Delitzsch

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 8.30 – 12.00 Uhr  
Dienstag 13.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 13.00 – 15.00 Uhr.

Die Amtshandlung ist gebührenfrei.

## Widerspruch gegen Datenübermittlung nach dem Bundesmeldegesetz (BMG)

Antragsteller: \_\_\_\_\_  
 Familienname: \_\_\_\_\_  
 Vorname(n): \_\_\_\_\_  
 Geburtsname: \_\_\_\_\_  
 Geburtsdatum: \_\_\_\_\_  
 Anschrift: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

<b>Widerspruch gegen Datenübermittlung (Übermittlungssperre)</b>
<p><input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an das Bundesamt für Wehrpflicht</b>                  (Soweit Sie die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen und das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, können Sie der Datenübermittlung gemäß § 36 Abs. 2 Satz 1 BMG in Verbindung mit (iVm) § 58 c Abs. 1 Satz 1 Soldatengesetz widersprechen.)</p>
<p><input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten aus Anlass von Alters- oder Ehejubiläen an Mandatsträger, Presse oder Rundfunk</b>                  (Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG iVm § 50 Abs. 2 BMG widersprechen.)</p>
<p><input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Adressbuchverlage</b>                  (Die Meldebehörde darf zu allen Einwohnern Auskunft erteilen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG iVm § 50 Abs. 3 BMG widersprechen.)</p>
<p><input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an eine öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaft, der nicht die meldepflichtige Person angehört, sondern Familienangehörige der meldepflichtigen Person angehören</b>                  (Sie können der Datenübermittlung gemäß § 42 Abs. 3 Satz 2 BMG iVm § 42 Abs. 2 BMG widersprechen.)</p>
<p><input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Parteien, Wählergruppen u.a. bei Wahlen und Abstimmungen</b>                  (Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 1 BMG widersprechen.)</p>

## Öffentliche Bekanntmachung

des Beschlusses des Stadtrates vom 26.09.2019 zum Jahresabschluss 2018 des kommunalen Eigenbetriebes Servicegesellschaft der Stadt Delitzsch (SGD) zum Wirtschaftsjahr vom 01.01.2018 bis 31.12.2018

### Beschluss:

Der Stadtrat beschließt:

#### 1. Feststellung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2018

Der Abschluss des Wirtschaftsjahres 2018 in der von der ETL AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft geprüften Fassung mit einer Bilanzsumme von 2.346.832,09 € wird gebilligt.

#### 2. Behandlung des Jahresfehlbetrages 2018

Der zum 31.12.2018 ausgewiesene Jahresfehlbetrag in Höhe von ./. 48.809,72 € wird auf neue Rechnung vorgetragen.

#### 3. Entlastung der Betriebsleitung

Der Prüfungsauftrag an die ETL AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft/Steuerberatungsgesellschaft umfasste auch die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung gemäß § 53 Haushaltsgrundsatzgesetz (HGrG). Dementsprechend erstreckte sich die Prüfung auch darauf, ob die Geschäfte des Eigenbetriebes mit der erforderlichen Sorgfalt und in Übereinstimmung mit den einschlägigen haushalts- bzw. handelsrechtlichen Vorschriften sowie der Satzung des Eigenbetriebes geführt worden sind.

Aus den Ausführungen der ETL AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft/Steuerberatungsgesellschaft ergibt sich, dass die Ordnungsmäßigkeit der Betriebsleitung im Wirtschaftsjahr 2018 gegeben war. Deshalb ist der Betriebsleitung für das Wirtschaftsjahr 2018 Entlastung zu erteilen.

#### 4. Örtliche Prüfung des Jahresabschlusses 2018

Der Schlussbericht über die örtliche Prüfung des Jahresabschlusses 2018 durch das Rechnungsprüfungsamt der Stadt Delitzsch vom 29.07.2019 wird zur Kenntnis genommen.

### Auszug aus dem Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers ETL AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft/Steuerberatungsgesellschaft vom 09. Mai 2019

„Wir haben den Jahresabschluss des Eigenbetriebes „Servicegesellschaft der Stadt Delitzsch“ (SGD), Delitzsch, – bestehend aus der Bilanz zum 31.12.2018 und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Wirtschaftsjahr vom 01. Januar bis zum 31. Dezember 2018 sowie dem Anhang, einschließlich der Darstellung der Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden – geprüft. Darüber hinaus haben wir den Lagebericht des Eigenbetriebes

„Servicegesellschaft der Stadt Delitzsch“ (SGD), Delitzsch, für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2018 geprüft.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse

- entspricht der beigefügte Jahresabschluss in allen wesentlichen Belangen den Vorschriften der Eigenbetriebsverordnung des Freistaates Sachsen i. V. m. den einschlägigen deutschen für Kapitalgesellschaften geltenden handelsrechtlichen Vorschriften und vermittelt unter Beachtung der deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der Gesellschaft zum 31. Dezember 2018 sowie seiner Ertragslage für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2018 und
- vermittelt der beigefügte Lagebericht insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebes. In allen wesentlichen Belangen steht dieser Lagebericht in Einklang mit dem Jahresabschluss, entspricht dem HGB und den Vorschriften der Eigenbetriebsverordnung des Freistaates Sachsen und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Gemäß § 322 Abs. 3 Satz 1 HGB erklären wir, dass unsere Prüfung zu keinen Einwendungen gegen die Ordnungsmäßigkeit des Jahresabschlusses und des Lageberichts geführt hat.

Wir haben unsere Prüfung des Jahresabschlusses und des Lageberichts in Übereinstimmung mit § 317 HGB und § 32 SächsEigBVO unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätzen ordnungsmäßiger Abschlussprüfung durchgeführt. Unsere Verantwortung nach diesen Vorschriften und Grundsätzen ist im Abschnitt „Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses und des Lageberichts“ unseres Bestätigungsvermerks weitgehend beschrieben. Wir sind von dem Eigenbetrieb unabhängig in Übereinstimmung mit den deutschen handelsrechtlichen und berufsrechtlichen Vorschriften und haben unsere sonstigen deutschen Berufspflichten in Übereinstimmung mit diesen Anforderungen erfüllt. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unsere Prüfungsurteile zum Jahresabschluss und zum Lagebericht zu dienen.“

Gemäß § 34 Abs. 2 Satz 3 der Sächsischen Eigenbetriebsverordnung liegen der Jahresabschluss und der Lagebericht nach dieser öffentlichen Bekanntmachung an 7 Arbeitstagen (vom 28.10.2019 bis 06.11.2019) zur öffentlichen Einsichtnahme in den Büroräumen des Dienstortes des kommunalen Eigenbetriebes in der Sachsenstraße 1 in 04509 Delitzsch bzw. in der Kämmererei der Stadtverwaltung Delitzsch, Markt 3 in 04509 Delitzsch aus.

Mehnert

Betriebsleiter Servicegesellschaft

## Ausschreibung Nr. 08/2019

Die Stadt Delitzsch fordert unverbindlich für nachfolgend aufgeführten Bauplatz gelegen im Chronist Lehmann Weg (Geltungsbereich des Bebauungsplan Plan Nr. 21) zur Abgabe eines bezifferten schriftlichen, zusatz- und bedingungsfreien Angebotes auf:

### Grundstücksangaben:

Bauplatz Nr. 9 Größe ca. 1.497 m<sup>2</sup>  
Der als Anlage beigefügte Plan mit den geschätzten Flächengrößen gibt

Auskunft über die Lage des Bauplatzes, der derzeit noch nicht vermessen ist. **Mindestgebot je Bauplatz: 145,00 €/m<sup>2</sup>**

Die Baugrundstücke des B- Plan Nr. 21 befinden sich im Chronist Lehmann Weg (ehemalige Stadtgärtnerei). Die Herstellung der vollständigen Erschließungsanlagen im Sinne des § 123 BauGB ist derzeit im Auftrag der Stadt Delitzsch in Umsetzung.

Die Bauplätze werden im gegenwärtigen Zustand, mit Bewuchs und mit einer im Grundbuch gesicherten Bauverpflichtung, ein Wohnhaus nach

den Vorgaben des Bebauungsplanes Nr. 21 innerhalb 2 Jahren (gerechnet ab Eintragung der Rechtsänderung im Grundbuch) bezugsfertig zu errichten, verkauft. Baugrunduntersuchung und Baufeldfreimachung (einschließlich Entsorgung) sind Sache des Erwerbers.

Bauwillige können sich mit Angabe der Bauplatz-Nummer laut Lageplan mit einem Gebot (Preis/m<sup>2</sup>) bewerben. Bei mehreren Bewerbern mit dem gleichen Gebot entscheidet das Los in öffentlicher Sitzung des Stadtrates. Jeder Bauplatz wird vermessen und im grundbuchrechtlichen Sinn unbelastet verkauft. Der Erwerber trägt sämtliche Kosten des Rechtsgeschäftes. Stillgelegte Versorgungsleitungen verbleiben im Gelände. Garantien jeglicher Art sind ausgeschlossen.

Weitere Auskünfte gibt das Sachgebiet Liegenschaften der Stadtverwaltung Delitzsch, Markt 3, Zimmer 3.10, Tel.: 034202/67134. Ihr Kaufangebot richten Sie bitte bis zum **08. November 2019**, an die Große Kreisstadt Delitzsch, Oberbürgermeister, Markt 3, 04509 Delitzsch in einem geschlossenen und mit Ausschreibung Nr. 08/2019 „Bauplatz Nr. 9 - Alte Stadtgärtnerei“ gekennzeichneten Umschlag.

Alle bisher vorliegenden Anträge bei der Stadtverwaltung Delitzsch sind hinfällig. Es besteht die Möglichkeit, dass sich die bisherigen Interessenten an der Ausschreibung beteiligen. Bewerbungen von Grundstücksmaklern werden nicht berücksichtigt.

**Zuschlagserteilung:**

Die Entscheidung zur Vergabe des Bauplatzes erfolgt auf der Grundlage

des Preisgebotes (einschließlich des Nachweises der Kaufpreisfinanzierung – schriftliche Bankbestätigung) durch den Stadtrat. Die Stadt Delitzsch ist nicht verpflichtet, sich für eines der eingereichten Gebote zu entscheiden. Es handelt sich nicht um ein förmliches Bieterverfahren! Aus dieser Aufforderung können keinerlei Ansprüche der Bewerber, insbesondere aus der Nichtberücksichtigung von Angeboten, abgeleitet werden! Aufwendungen der Bewerber werden nicht erstattet.

**Datenschutzbelehrung:**

Mit der Abgabe eines Gebotes erklärt der Bewerber seine Einwilligung (im Sinne der Datenschutzgrundverordnung Art. 6 Abs. 1 lit. b) zur Speicherung, Verarbeitung und Weitergabe seiner personenbezogenen Daten zur Vorbereitung/Durchführung eines Kaufvertrages und Umsetzung seines Bauvorhabens.

Näheres im Internet unter: [www.delitzsch.de/Ausschreibungen](http://www.delitzsch.de/Ausschreibungen)



Dr. Wilde  
Oberbürgermeister

**Anlage**

Den Teilungsplan für das Gelände finden Sie auf [delitzsch.de](http://delitzsch.de).

## Bekanntmachung des Abwasserzweckverband Delitzsch

Die Geschäftsstelle des AZV Delitzsch in der Beerendorfer Straße 1 sowie das Büro in der Bitterfelder Straße 199 (Kläranlage) bleiben am 1. November 2019 geschlossen.

Bei Havarien sind wir unter der Telefonnummer 034202 3479-22 zu erreichen.

Möller, Verbandsvorsitzende

## Interessenten für das Bürgerhaus in Delitzsch gesucht

Für die Betreuung des Bürgerhauses der Stadt Delitzsch ab März 2020 sucht die Verwaltung Interessenten. Das Bürgerhaus besteht seit rund 20 Jahren im Stadtteil Nord und soll als Treffpunkt für alle Generationen dienen. Vor allem Kulturveranstaltungen und Vereinstreffs sind der Zweck, dem das Bürgerhaus auch künftig dienen soll.



(Foto: Stadt Delitzsch/A. Rieck)

Ihre Konzepte möglichst mit Finanzierungsplan reichen Sie bitte bis 15. November 2019 bei der Stadt Delitzsch, Oberbürgermeister, Markt 3, 04509 Delitzsch ein.

Es handelt sich nicht um ein förmliches Bieterverfahren! Aus dieser Aufforderung können keinerlei Ansprüche der Bewerber, insbesondere aus

der Nichtberücksichtigung von Angeboten, abgeleitet werden! Aufwendungen der Bewerber werden nicht erstattet.

## Änderung Schießwarnung

Für den Standortübungsplatz Delitzsch Teil Delitzsch

30.10.2019 7:00 – 17:00 Uhr SB 1 Ä

Auf die gesetzten Warnzeichen (Absperreschranken, rote Warnflaggen) ist zu achten, dem eingeteilten Sicherheitspersonal ist Folge zu leisten.

Im Auftrag  
Im Original gezeichnet

Kolbe, Stabsfeldwebel



Karte: Schießwarnung für den Standortübungsplatz Delitzsch

## Stadtnachrichten

# Verkehrsraumeinschränkungen in Delitzsch vom 25. Oktober bis zum 8. November 2019 – Änderungen möglich!

**Straße:** Mauergasse  
**Ursache:** Absicherung Stadtmauer  
**Maßnahme:** Vollsperrung zwischen Leipziger Straße und Mauergasse  
**Zeitraum:** bis 31.12.2019

**Straße:** B 183/K 7447/Stadtring  
**Ursache:** Ausbau Knoten zum Kreisverkehr  
**Maßnahme:** Vollsperrung gesamter Knoten  
**Zeitraum:** bis 30.11.2019  
**Hinweis:** Weiträumige Umleitung ist ausgeschildert.

**Straße:** Rosa-Luxemburg-Straße von Bitterfelder Straße bis Mittelstraße  
**Ursache:** Verlegung Fernwärmeleitung, 2. Bauabschnitt  
**Maßnahme:** Vollsperrung zwischen Bitterfelder Straße und Mittelstraße  
**Zeitraum:** bis 8.11.2019

## Bürgerpreise wurden vergeben

Sie leisten oft seit Jahrzehnten ehrenamtliche Arbeit, tun dies meist auch noch im Verborgenen und sind nun dafür öffentlich geehrt worden.

Die Preisträger des „Bürgerpreis der Stadt Delitzsch 2019“ stehen fest.

In der **Kategorie Kultur** teilen sich zwei Personen den Preis: Ralf Schumacher und Achim Thies arbeiten unentgeltlich seit fast 20 Jahren für die Pfarscheune im Delitzscher Ortsteil Schenkenberg. Sie organisieren dort Konzerte und sogar kleine Festivals, Vorträge, planen die beliebten Märkte im Herbst und im Advent, kümmern sich um technische Details, um Absprachen mit den Künstlern und Händlern. Die Anerkennung dafür erhielten sie dafür bisher hauptsächlich per Abstimmung mit den Füßen – in die Pfarscheune strömen neben den Nachbarn aus dem Dorf auch die Städter sehr gerne!

Ein Urgestein der Feuerwehr ist Günter Robitzsch aus dem Ortsteil Benndorf. Er ist in der **Kategorie Soziales** ausgezeichnet worden.

50 Jahre lang war er in der Feuerwehr Benndorf, 45 davon leitete er sie in einer bescheidenen, freundlich-verbindlichen Art. Sein Wort hatte Gewicht! Schon 1976 hatte er die Gründung einer Frauenabteilung in der Benndorfer Wehr initiiert. Diese besteht bis heute und nimmt deutschlandweit erfolgreich an Wettkämpfen teil.

Der jüngste der Preisträger ist Michael Schweiger. Viele Delitzscher kennen ihn als Inhaber eines Sportstudios, doch er leistet fast unmerklich seit vielen Jahren auch ehrenamtliche Arbeit, für die er nun in der **Kategorie Sport** ausgezeichnet wurde. Als langjähriger Judoka ist er beim Verein „Delitzscher Sportfuchse e.V.“ aktiv, trainiert dort Nachwuchssportler bis zur Meisterschaftsreife, kann die Danprüfung bei Schülern abnehmen und stärkt damit den Kinder- und Jugendsport.

Wir gratulieren allen Preisträgern!

Der „Bürgerpreis der Stadt Delitzsch“ wird nur in ungeraden Jahren in den Kategorien Kultur, Soziales und Sport vergeben. Er ist in jeder Kategorie mit 500 Euro dotiert.

2019 fand die Preisverleihung im Oberen Bahnhof in Delitzsch statt. In diesem Denkmal der Verkehrsgeschichte ist seit 2008 die Theaterakademie Sachsen beheimatet.

Die Nominierten waren 2019:

### Kategorie Soziales

- Gudrun Gatzsche – Soziokulturelles Zentrum, Nordlichter
- Manfred Werner – VdK
- Hannelore Biener – Volkssolidarität Kreisverband Nordsachsen
- Robert Kirchof – Deutsches Rotes Kreuz
- Günter Robitzsch – Freiwillige Feuerwehr Benndorf
- Lisa Manzke – Soziokulturelles Zentrum

### Kategorie Sport

- Steffen Kottenhahn – ESV Delitzsch
- Maik Henze – ESV Delitzsch
- Christian Hornig – NHV Concordia Delitzsch
- Michael Schweiger – Sportfuchse Delitzsch

### Kategorie Kultur

- Uta Wenzel – Volkssolidarität Kreisverband Nordsachsen
- Manfred Sacher – Delitzscher Carneval Verein
- Ralf Schumacher & Achim Thies – Pfarscheune Schenkenberg

## Verkaufsoffene Sonntage beschlossen

An den Sonntagen 3. November und 8. Dezember 2019 dürfen die innerstädtischen Geschäfte in Delitzsch öffnen. Das haben die Delitzscher Stadträte in ihrer Sitzung am 26. September beschlossen.

Die Öffnung an Sonntagen erlaubt das Sächsische Gesetz über die Ladenöffnungszeiten nur aus Anlass besonderer regionaler Ereignis-

se. Für den 3. November planen die Innenstadthändler die Feier des 25. Geburtstages der Delitzscher Werbegemeinschaft.

Der Dezembertermin orientiert sich am Adventsmarkt der Stadt Delitzsch, der vom 6. bis 8. Dezember auf dem Marktplatz stattfindet.

## Stadträte machen Weg für neue Wohnsiedlung frei

### Gelände von früherer Zuckerfabrik und Biokraftwerk wird komplett umgestaltet

„Es ist eine Chance für das Gelände der ehemaligen Zuckerfabrik, die wohl einmalig sein dürfte“, schätzt Oberbürgermeister Dr. Wilde die wegweisende Entscheidung der Delitzscher Stadträte ein. In ihrer Sitzung am 26. September 2019 hatten sie der Beschlussvorlage der Verwaltung zur **Änderung des Bebauungsplanes** für das Gebiet zugestimmt.

Sah man in Delitzsch vor 15 Jahren das Quartier zwischen Fabrikstraße und Richard-Wagner-Straße wegen der bevorstehenden Errichtung eines Biokraftwerks noch vorrangig als Gewerbestandort an, haben sich die Vorstellungen für die künftige Nutzung mittlerweile geändert. Der zu ändernde Bebauungsplan heißt künftig „Wohngebiet Rubach Viertel“ und zeichnet das Zukunftsbild eines **Wohnquartiers für rund 1.100 Menschen**, die hauptsächlich in Einzel- und Reihenhäusern leben. Zwischen diesen Entscheidungen liegt auch die Industriegeschichte des Biokraft-

werks, das seit einigen Jahren nicht mehr betrieben wurde. Viel Aufregung um abgelagerte Brandrückstände hatte die Umweltbehörde des Landkreises Nordsachsen bereits vor einiger Zeit gutachterlich zerstreuen lassen. Nun arbeitet sie eng mit dem vom Investor beauftragten Architekten zusammen, um die Rückstände **auf geeignete Art entsorgen** zu lassen. Doch die Geschichte des Quartiers als Industriestandort reicht bis in das späte 19. Jahrhundert hinein. 1890 entstand hier die Zuckerfabrik, die 1946 demontiert und ab 1952 wiederaufgebaut wurde. Ende des Jahres 2000 erfolgte die Einstellung der Produktion.

Der Investor plant den Komplettabbruch der vorhandenen Baulichkeiten und die Beräumung des Geländes. In der Stadtratssitzung stellte man in Aussicht, dass in zwei Jahren die ersten Grundstücke verkauft werden könnten.

## Delitzsch schreibt Flächennutzungsplan fort

### Wohin entwickelt sich Delitzsch

Auch eine Kleinstadt unterliegt ständigen Entwicklungen. Delitzsch profitiert etwa seit einigen Jahren – anders als von Demografen prognostiziert – vom Zuzug vor allem aus Ostdeutschland in die Region Leipzig. Weil es dort kaum noch (bezahlbare) Grundstücke gab und vor allem Familien die Annehmlichkeiten einer Kleinstadt schätzen, wurden in Delitzsch nahezu jede Baulücke bebaut und neue Baugebiete erschlossen.

Wohin sich eine Stadt entwickelt, darauf haben Verwaltung und Stadträte Einfluss. Im Flächennutzungsplan (FNP) und den darauf aufbau-

enden, verbindlichen Bebauungsplänen (B-Pläne) schreiben sie die Nutzung fest. Dabei ordnet der FNP die Flächen in den Grundzügen, konkret und detailreich festgesetzt wird die Flächennutzung dann erst in den B-Plänen. Der FNP der Stadt Delitzsch ist 2004 genehmigt worden, so dass es nun Zeit für die Fortschreibung wird. Das gesamte Verfahren wird voraussichtlich bis 2022 dauern. Ein langer Zeitraum, weil viele Behörden beteiligt und viele Belange berücksichtigt werden müssen. In ihrer Sitzung am 26. September 2019 haben die Delitzscher Stadträte die Fortschreibung des FNP einstimmig beschlossen.



**Laternen- und Lichterfest**

Tiergarten Delitzsch  
2. November 2019  
15 bis 20 Uhr

Sponsoren:

**SWD** STADTWERKE DELITZSCH  
**GERKEN** UMSATZFÖRDERER DELITZSCH  
Feuerwehr Schenkenberg  
Förderverein des Tiergarten Delitzsch e.V.  
**TIERGARTEN DELITZSCH**

## PEP Prima Einkaufs-Park feiert Wiedereröffnung

(al) Die letzten Arbeiten waren pünktlich zur Wiedereröffnung des PEP Centers im Delitzscher Südes am 20. September 2019 abgeschlossen. Gemeinsam schnitten Oberbürgermeister Dr. Manfred Wilde und Centermanager Frank Westmeier das rote Band als symbolische Wiedereröffnung des Einkaufszentrums an der Raiffeisenstraße durch. Quasi während des laufenden Geschäftsbetriebes liefen in den letzten Monaten die Umbauarbeiten. „Das war nicht immer einfach“, erläutert Westmeier. Dennoch zeigt er sich zufrieden mit dem planmäßigen Verlauf des Umbaus und der Zuverlässigkeit der regionalen Handwerksbetriebe. Er freut sich, dass viele Kunden sehr von den Neuerungen und neuen Metern angetan sind. Wichtig sei es, dass das Center-Konzept an das Konsumentenverhalten angepasst werden konnte.

## 25 Jahre Akzent Hotel Delitzsch

Im September feierte Inhaberin Ingeborg Röhm mit Belegschaft, Partnern und ihrer Familie das 25-jährige Jubiläum des Akzent Hotels in Delitzsch. Der Jubiläumsabend war ganz besonders der Belegschaft gewidmet, die sich mit Hingabe dem gesamten Haus widmet. Familie Röhm blickt zuversichtlich in die Zukunft, zumal das Haus in absehbarer Zeit der nächsten Generation übergeben werden soll. Der Enkel hat Anfang September eine Ausbildung zur Hotelfachkraft im Familienunternehmen in Delitzsch begonnen. Glückwünsche der Stadt überbrachte Wirtschaftsförderer Alexander Lorenz.

## Halloween in der BAL

Es wird gruselig in der Bibliothek Alte Lateinschule (BAL) – Stöbern im Dunkeln, Bilderbuchkino, Spiele, Kostümwettbewerb und ein Gruselkeller – das erwartet Besucher am Mittwoch, dem 30. Oktober 2019, von 17:30 bis 19:30 Uhr in der Stadtbibliothek.

Die BAL verwandelt sich in eine dunkle Halloween-Gruseloaase. Für Spaß sorgen Bilderbuchkinos, Spiele und ein Kostümwettbewerb. Mutige können zudem den Gruselkeller erkunden, also Taschenlampen nicht vergessen. Der Eintritt ist frei.

## Volkstrauertag 2019

Im ehrenden Gedenken an die Opfer beider Weltkriege und der Gewaltherrschaft findet anlässlich des Volkstrauertages am 17. November 2019, um 9:15 Uhr eine Kranzniederlegung auf dem Friedhof Delitzsch statt.

## Näh AG sucht Schneiderutensilien

Für die neue Näh-Arbeitsgemeinschaft der Kindereinrichtung sucht das Team des „Hort am Rosengarten“ allerhand Utensilien, die zum Schneidern gebraucht werden. „Zwirn, Stoffe, Nadeln für das Hand- und das Maschinennähen, Stoffscheren und Kreide – im Grunde können wir alles gebrauchen“, so Ines Bösel vom Hort am Rosengarten. Ein großes Dankeschön richtet die Hortleiterin Claudia Günther an die Artur-Becker-Oberschule, von der man einige Nähmaschinen erhalten hat: „Dank dieser Maschinen können wir mit der Näh-AG schon bald starten!“ Wer den Hort mit Schneiderbedarf helfen kann, wende sich täglich ab 9 Uhr direkt an den Hort im Gebäude der Diesterweg-Schule in der August-Bebel-Straße oder rufe dort an unter 034202 63746.

Bereit für ein super gruseliges  
**(Vor-)HALLOWEEN?**

**Mittwoch, 30. Oktober**  
**17.30-19.30 Uhr**

**BAL, An der Kirche 1, 04509 Delitzsch**

**Die drei besten Verkleidungen gewinnen einen Preis!**

**Bilderbuchkino, Gruselkeller, Spiele, Stöbern im Dunkeln**  
stadtbibliothek@delitzsch.de – 034202-67 180

**BAL**  
Bibliothek  
Alte Lateinschule  
Delitzsch

## Zuwendungsbescheid für 60 Feuerwehrspinde eingetroffen

Die Feuerwehr Delitzsch wird mit 60 neuen Spinden ausgestattet. In diesen Tagen traf der Zuwendungsbescheid aus dem Landratsamt Nordsachsen in der Delitzscher Stadtverwaltung ein. Bis zu 16.500 Euro werden über die Richtlinie Feuerwehrförderung ausgereicht, das ent-

spricht einer Maximalförderung von 75 Prozent. Als Eigenmittel ist die Stadt Delitzsch mit 5.500 Euro beteiligt.

Nun wird die Beschaffung der Spinde in Angriff genommen, die noch 2019 in der Wache am Schäfergraben Aufstellung finden sollen.

## Tibet und Indien – Zwei Reisen, ein Ziel Karten für Reisevortrag erhältlich

Zwei Länder, die auf den ersten Blick unterschiedlicher nicht sein können. Doch Tibet und Indien haben einen gemeinsamen Nenner – den Dalai Lama. Von seinen Wurzeln in der Verbotenen Stadt in Tibet, über atemberaubende Pässe im Himalaya, mit klapprigen Bussen und einer legendären Bergbahn führt diese abenteuerliche Reise auf den Spuren von Heinrich Harrer letztendlich zu dem lang erträumten Ziel in den Bergen Nordindiens – dem Thron seiner Heiligkeit.

Auf humorvolle und unterhaltsame Art vermittelt Michi Münzberg Einblicke in die buddhistische Kultur, den tief verwurzelten Glauben der Menschen und die Schönheit der Natur im Herzen Asiens.

Die Karten für den Reisevortrag am 8. November 2019 um 18:30 Uhr in der Bibliothek Alte Lateinschule sind ab sofort vor Ort in der BAL erhältlich. Eintritt: 5 Euro

Öffnungszeiten während der Feiertage von Museum und Tourist-Information im Barockschloss Delitzsch

Buß- und Betttag, 20. November 2019

10-17 Uhr

**Bitte vormerken**  
**Melde- und Gewerbebehörde im November eine Woche geschlossen**

In der Zeit vom 21. bis 29. November 2019 sind die Meldebehörde und das Sachgebiet Gewerbe in der Schloßstraße 30 aus technischen Gründen geschlossen.

Wir bitten um Verständnis.  
Stadtverwaltung Delitzsch

## Unternehmerabend in der Unteroffizierschule des Heeres

### Terminankündigung/Anmeldung bereits möglich

Gemeinsam mit der Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH lädt die Stadt Delitzsch unter dem Motto „Absatzmärkte erschließen und Fachkräftemangel bekämpfen“ am Dienstag, 5. November 2019, ab 18 Uhr zum Unternehmerabend in die Feldwebel-Boldt-Kaserne in Delitzsch.

In den Gesprächen soll es um Veränderungen im Personalmanagement, neue Führungsansprüche und um die Schwierigkeit, gutes Personal zu finden, gehen. Im Fachvortrag wird das Kompetenzzentrum Fachkräftesicherung des Instituts der deutschen Wirtschaft Wege zur erfolgreichen Rekrutierung aus dem Ausland aufzeigen.

An diesem Abend stehen den geladenen Gästen weitere Ansprechpartner und Experten zur Verfügung:

- Handwerkskammer und IHK,
- Sächsische Aufbaubank für Fördermöglichkeiten für den Mittelstand,
- Arbeitgeberservice der Agentur für Arbeit für die Förderung von Beschäftigten,

- Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH für Absatz- und Kooperationsförderung für unternehmerische Aktivitäten im Ausland und Gewinnung von Azubis im Ausland.

Der Kommandeur der Unteroffizierschule des Heeres wird Einblicke in die zukünftigen Investitionsvorhaben am Delitzscher Bundeswehrstandort geben.

Eingeladen sind alle Unternehmen aus Delitzsch und der unmittelbaren Umgebung. Die Einladungen sind bereits verschickt.

Unternehmen können sich ab sofort verbindlich im Referat Wirtschaftsförderung/Tourismus der Stadtverwaltung Delitzsch anmelden unter [wirtschaftsfoerderung@delitzsch.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@delitzsch.de).

Damit an diesem Abend der Zugang zur Bundeswehr ermöglicht werden kann, benötigt das Referat vorab den Vor- und Zunamen sowie den Firmennamen. Am Abend ist der Personalausweis mitzuführen.

## Veranstaltungskalender Stadt Delitzsch und Ortsteile

### 26. Juni – 27. Oktober 2019

- Museum Barockschloss: 10–17 Uhr „Am Pulsschlag der Zeit – Historische Zeitmesser“, Ausstellung

### 15. November 2019 – 23. Februar 2020

- Museum Barockschloss: 10–17 Uhr „Vier Wände für kleine Hände – Puppenstuben des 19. und 20. Jahrhunderts“, Ausstellung

### Samstag, 26. Oktober

- Pfarrscheune Schenkenberg: 20:30 Uhr Stefan Kademann & Matthias Deneff „Aus dem alten Plattenschrank“ – 100 Jahre Revue- und Schlagermusik
- Am Wasserturm 1: 21–2 Uhr Tanzen zu 80er, 90er Mucke mit DJ Grobi

### Sonntag, 27. Oktober

- Altstadtkneipe No. 2: 17:17 Uhr Offene Lesebühne Delitzsch

### Mittwoch, 30. Oktober

- Ortsbegegnungszentrum Schenkenberg: 15:30 Uhr Lesestübchen mit Kaffee und Kuchen
- Bibliothek Alte Lateinschule: ab 17:30 Uhr Vor-Halloween

### Donnerstag, 31. Oktober

- Stadtkirche St. Peter & Paul: 17 Uhr Konzert

### Freitag, 1. November

- Markt Zwanzig: 20 Uhr Melankomiker – Liederkabarett

### Samstag, 2. November

- Bürgerhaus: 10–17 Uhr Eisenbahn-Sammler-Börse und Ausstellung „Die bunte Welt der Fahrkarten“, Eisenbahn-Sammler-Stammtisch ab 19 Uhr
- Tiergarten: 15–20 Uhr Lichter- und Laternenfest – Familienfest mit Kinderschminken, 17–20 Uhr Musik
- Markt Zwanzig: 20 Uhr Melankomiker – Liederkabarett

### Sonntag, 3. November

- Markt Zwanzig: 20 Uhr Melankomiker – Liederkabarett

### Mittwoch, 6. November

- Kreiskrankenhaus, Foyer: ab 16:30 Uhr Herztag 2019: Bedrohliche Herzrhythmusstörungen

### Donnerstag, 7. November

- Markt Zwanzig: 20 Uhr Kabarett Leipziger Funzel – „Freude schöner Spötterfunken“

### Freitag, 8. November

- Bibliothek Alte Lateinschule: 18:30 Uhr Tibet & Indien – Zwei Reisen, ein Ziel
- Markt Zwanzig: 20 Uhr Matthias Machwerk – „Frauen denken (noch immer) anders, Männer nicht“

### Montag, 11. November

- ab Unterer Bahnhof: 10:15–11:11 Uhr Umzug zum Rathaus: Rathäuserstürmung und Sessionseröffnung – Fasching

## Einladungen der Fraktionen

### Einladung

Liebe Mitglieder und interessierte Bürger, die nächste Mitgliederversammlung der Freien Wählergemeinschaft Delitzsch e.V. findet am

**Donnerstag, 07. November 2019, 19.30 Uhr,**

im Saal der Gaststätte Elberitzmühle in Delitzsch statt.

#### Folgende Tagesordnung ist vorgesehen:

1. Begrüßung, Feststellen der Beschlussfähigkeit
2. Vorbereitung der Klausurtagung der Delitzscher Freien Wähler 2020 in Klingenthal
3. Bericht der Mandatsträger aus dem Stadtrat, den Ortschaftsräten sowie dem Kreistag

4. Terminplanung der Mitgliederversammlungen und Fraktions-sitzungen 2020
5. Verschiedenes

Interessierte Bürger sind recht herzlich willkommen. Für gastronomische Betreuung ist gesorgt.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme.

Uwe Bernhardt  
Vorsitzender

## Kirchen und Religionsgemeinschaften

## Evangelische Kirchengemeinde Delitzsch

## Gottesdienste und Veranstaltungen vom 25. Oktober bis 7. November

**Freitag, 25. Oktober**

- 10 Uhr Gottesdienst – St. Georg Hospital

**Sonntag, 27. Oktober**

- 10 Uhr Gottesdienst – Stadtkirche

**Montag, 28. Oktober**

- 9:30 Uhr Krabbelgruppe – Gemeindehaus
- 19 Uhr Kantorei – Gemeindehaus

**Dienstag, 29. Oktober**

- 12-16 Uhr Offene Stadtkirche

**Mittwoch, 30. Oktober**

- 19 Uhr Gestaltungskreis – Gemeindehaus

**Donnerstag, 31. Oktober**

- 10 Uhr Gottesdienst – Stadtkirche
- 17 Uhr Konzert „Guilmant-Zyklus III“ – Stadtkirche

**Freitag, 1. November**

- 9:30 Uhr Gottesdienst – Seniorenheim Valere
- 10 Uhr Gottesdienst – St. Georg Hospital
- 14 Uhr Rollis der Diakonie – Gemeindehaus

**Sonntag, 3. November**

- 10 Uhr Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl – Hospitalkirche

**Montag, 4. November**

- 9:30 Uhr Krabbelgruppe – Gemeindehaus
- 19 Uhr Kantorei – Gemeindehaus

**Dienstag, 5. November**

- 14 Uhr Seniorenkreis – Versammlungsraum
- 17 Uhr Bibel im Gespräch – Gemeindehaus

**Mittwoch, 6. November**

- 19 Uhr Gestaltungskreis – Gemeindehaus

**Donnerstag, 7. November**

- 15:30 Uhr Kinderchor – Gemeindehaus
- 16:15 Uhr Kinderkirche – Gemeindehaus
- 16:30 Uhr Konfirmandenunterricht – Gemeindehaus
- 17:15 Uhr Teeny-Kreis – Gemeindehaus
- 18:30 Uhr Junge Gemeinde – Gemeindehaus



(Foto: Bernhard Weiß)

**Anschriften:**

Pfarrer St. Pecusa | Schloßstraße 6 | Tel. 034202 989637

Kantor J. Topfstedt | Tel. 0176 21815299

Gemeindepädagogin B. Herkt | Tel. 0163 6413440

Gemeindebüro Schloßstraße 6

Tel. 034202 53179 | Fax 034202 53198

Öffnungszeiten Mo bis Do 10-12 Uhr und Di 14-18 Uhr

E-Mail [Ev.Kirche-Delitzsch@t-online.de](mailto:Ev.Kirche-Delitzsch@t-online.de)

Web [www.delitzsch-online.de/ev.kirche](http://www.delitzsch-online.de/ev.kirche)

Spendenkonto bei der Sparkasse Leipzig:

IBAN: DE31 8605 5592 2280 0066 70 | BIC: WELADE8LXXX

## Katholische Pfarrei „St. Klara“

## Gottesdienste und Zusammenkünfte vom 26. Oktober bis 8. November

**Samstag, 26. Oktober**

- 17 Uhr Firmkurs

**Sonntag, 27. Oktober**

- 8:45 Uhr Hl. Messe im St.-Marien-Heim
- 10 Uhr Hl. Messe in der Pfarrkirche mit Firmung
- 17 Uhr Rosenkranzandacht in der Pfarrkirche

**Montag, 28. Oktober**

- 9:30 Uhr Hl. Messe im Valere-Heim
- 14:30 Uhr Rosenkranzgebet, anschl. Seniorentreff

**Dienstag, 29. Oktober**

- 9:30 Uhr Demenzgottesdienst im St.-Marien-Heim
- 19 Uhr Bibelkreis

**Mittwoch, 30. Oktober**

- 17:30 Uhr Eucharistische Anbetung
- 18 Uhr Hl. Messe

- 19 Uhr Chorprobe

**Donnerstag, 31. Oktober**

- Gräbersegnungen 9:30 Uhr in Schenkenberg  
11:45 Uhr in Selben  
12 Uhr in Zscheppen

- 17 Uhr Orgelkonzert (Guilmant 3) in der evang. Stadtkirche

**Freitag, 1. November (Allerheiligen)**

- 9:30 Uhr Hl. Messe im St.-Marien-Heim
- 16 Uhr Ministrantenstunde
- 17 Uhr Hl. Messe in der Pfarrkirche, anschl. Jugendabend

**Samstag, 2. November**

- Gräbersegnungen 10 Uhr in Benndorf  
10:15 Uhr in Beerendorf  
10:45 Uhr in Döbernitz

**Sonntag, 3. November**

- 8:45 Uhr Hl. Messe im St.-Marien-Heim
- 10:30 Uhr Hl. Messe in der Pfarrkirche
- 15 Uhr Gräbersegnung (Delitzscher Friedhof)
- 17 Uhr Nachtreffen zur Gemeindefahrt

**Montag, 4. November**

- 8 Uhr Hl. Messe
- 14:30 Uhr Seniorentreff

**Mittwoch, 6. November**

- 17:30 Uhr Eucharistische Anbetung
- 18 Uhr Hl. Messe
- 19 Uhr Chorprobe

**Donnerstag, 7. November**

- 9:30 Uhr Hl. Messe im St.-Marien-Heim

**Freitag, 8. November**

- 8 Uhr Hl. Messe
- 15 Uhr Kinderchor
- 17 Uhr Jugendabend



**Anschriften:**

Pfarrer M. Poschlod | Lindenstraße 4, Delitzsch | Tel.: 034202 329706  
Telefon Pfarrbüro: 034202 52159 | Fax Pfarrbüro: 034202 52175  
E-Mail: delitzsch.st-klara@bistum-magdeburg.de

## Neuapostolische Kirche

### Gottesdienste und Veranstaltungen vom 27. Oktober bis 6. November

**Sonntag, 27. Oktober**

- 10 Uhr Gottesdienst

**Mittwoch, 30. Oktober**

- 20 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 3. November**

- 10 Uhr Gottesdienst

**Mittwoch, 6. November**

- 20 Uhr Gottesdienst

Gemeinde Delitzsch | Securiusstraße 21a



## Jehovas Zeugen

### Gottesdienste und Veranstaltungen vom 27. Oktober bis 5. November

**Sonntag, 27. Oktober**

- 17 Uhr Vortrag, Thema: „Gedankenaustausch – in der Familie und mit Gott“
- 17:30 Uhr Wachturm-Studium, Thema: „Wenn sich Aufgaben im Dienst Jehovas ändern“

**Dienstag, 5. November**

- 19 Uhr Unser Leben und Dienst als Christ
- 20 Uhr Vortrag eines reisenden Predigers

Königreichssaal Petersroda | Hauptstraße 10a



(Fotos: Bernhard Weiß)

# Karriere machen mit Naturwissenschaften

## MINT-Studiengänge können dem Fachkräftemangel entgegenwirken

(djd). Der Fachkräftemangel in Deutschland hat im letzten Jahr noch einmal zugenommen. Das steht im Arbeitsmarktreport 2019 der Deutschen Industrie- und Handelskammer. Knapp die Hälfte aller 23.000 befragten Unternehmen gaben an, dass sie im Jahr 2018 offene Stellen längerfristig nicht besetzen konnten, weil sie keine passenden Arbeitskräfte dafür fanden. Eine Erhebung durch die Bundesagentur für Arbeit zeigt zudem deutlich, dass das auch für die sogenannten MINT-Stellen gilt. MINT-Berufe sind solche aus den Bereichen Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft und Technik. So blieben 2018 rund 143.900 MINT-Stellen allein für Akademiker unbesetzt. Das ist eine gute Chance für Schulabsolventen, mit einem passenden Studium später eine feste Stelle zu bekommen.

### » Große Auswahl an naturwissenschaftlichen Berufen

Hochschulen wie die Fachhochschule Erfurt bieten verschiedene Fachrichtungen im naturwissenschaftlich-technischen Bereich an. In der thüringischen Landeshauptstadt beispielsweise kann man u. a. Angewandte Informatik studieren, Architektur, Bauingenieurwesen, Forstwirtschaft, Eisenbahnwesen, Gebäude- und Energietechnik sowie Verkehrs- und Transportwesen. „Anfängerfreundliche“ Fächer erkennen Erstsemester daran, dass zu schwierigen Materien, wie etwa Mathematik, bestimmte Vorkurse angeboten werden oder dass sie im ersten Semester die Wahlfreiheit zwischen schnellen und langsameren Lerngruppen bekommen. Eine Studienberatung kann beantworten, ob es diese Möglichkeit an der Wunsch-Fachhochschule gibt.



Voller Optimismus können MINT-Studierende in die Zukunft blicken.  
(Foto: djd/Fachhochschule Erfurt/Jens Hauspurg)

### » Theorie und Praxis koppeln

Einige MINT-Fächer können Schulabsolventen auch als dualen Studiengang belegen. Unter [www.fh-erfurt.de](http://www.fh-erfurt.de) gibt es viele Informationen zu diesem Modell. Es verknüpft praktische Arbeit in einem Unternehmen mit der wissenschaftlichen Lehre an der Hochschule. Am Ende des dualen Studiums haben die Absolventen neben dem anerkannten Bachelorabschluss bereits viel Berufserfahrung oder sogar einen Berufsausbildungsabschluss erworben.

## Wir suchen Ableserinnen und Ableser.

VERDIENEN  
SIE SICH WAS  
NEBENBEI!

Wir, die Stadtwerke Delitzsch GmbH, suchen in Zusammenarbeit mit unserem Dienstleister, der WEA GmbH, für die jährliche Ablesung der Strom-, Gas- und Wasserzähler im Zeitraum vom **16.11. bis 30.12.2019** motivierte Ableserinnen und Ableser für folgende Orte und Gemeinden: **DELITZSCH, KROSTITZ, LÖBNITZ, RACKWITZ, Ortsteile von SCHKEUDITZ, SCHÖNWÖLKAU und WIEDEMAR.**

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, dann kontaktieren Sie uns.



Stadtwerke Delitzsch GmbH  
Frau Müller, Sachsenstraße 1, 04509 Delitzsch  
Telefon: (034202) 65-894, Telefax: (034202) 65-800  
E-Mail: [kundenzentrum@sw-delitzsch.de](mailto:kundenzentrum@sw-delitzsch.de)

[www.sw-delitzsch.de](http://www.sw-delitzsch.de)



# Der Unterschied zwischen Kfz-Haftpflicht, Teil- und Vollkasko

**Fahrer-Typ 1:** Als langjähriger Teilnehmer am Straßenverkehr kennt er die Unterschiede zwischen einer Kfz-Haftpflicht-, Teilkasko- und Vollkaskoversicherung. Ihm ist klar, welche Arten von Schäden jeweils versichert sind und wo die Leistungsgrenzen der jeweiligen Versicherung liegen. Daher weiß er auch genau, wann welche Versicherung sinnvoll ist und wann nicht. Anderenfalls wären Enttäuschungen ja vorprogrammiert.

**Fahrer-Typ 2:** Er weiß, dass die Kfz-Haftpflichtversicherung gesetzlich vorgeschrieben ist und bei Schäden greift, die anderen durch sein Fahrzeug entstehen. Ihm ist außerdem bewusst, dass Teil- und Vollkasko freiwillig sind und zusätzliche Gefahren versichern. Welche das genau sind, kann er allerdings nicht sagen. Er ist sich auch nicht unbedingt sicher, wann eine Vollkasko sinnvoll ist und wann nicht.

**Hand aufs Herz:** Sie erkennen sich eher in Typ 2 wieder? Dann dürften Sie zur großen Mehrheit gehören. Die wenigsten Verkehrsteilnehmer können genau angeben, welche Schadenarten unter welchen Umständen und mit welchen Einschränkungen versichert sind. Müssen Sie auch nicht – hier der Überblick im Kompaktformat.

## » Kfz-Haftpflicht versichert Schäden Dritter

In der Tat ist diese Versicherung gesetzlich vorgeschrieben. Bei Zulassung des Fahrzeugs ist bereits ein Nachweis notwendig. Dazu diente früher die Deckungskarte, heute genügt die eVB-Nummer. Diese „elektronische Versicherungsbestätigung“ (eVB-Nummer) erhalten Sie sofort nach Abschluss Ihrer Kfz-Versicherung, oft direkt online oder per E-Mail.

## » Was zahlt die Kfz-Haftpflichtversicherung?

Die Kfz-Haftpflichtversicherung greift nur, wenn der Schaden durch den Gebrauch des Fahrzeugs verursacht wurde. „Gebrauch“ heißt z. B. Fahren, Ein- und Aussteigen, Be- und Entladen sowie Waschen oder Tanken. Folgende Schäden sind normalerweise versichert:

- Sachschäden an fremden Eigentum
- Personenschäden, die durch einen von Ihnen verursachten Unfall entstehen
- Vermögensschäden, bei denen kein Personen- oder Sachschaden vorausgeht

## » Kasko sichert das eigene Fahrzeug ab

Nach Wunsch können Sie zusätzlich eine Kaskoversicherung abschließen. Diese zahlt (im Gegensatz zur Kfz-Haftpflicht), wenn Ihr eigenes Fahrzeug beschädigt wird. Der Kaskoversicherungsschutz gliedert sich in Teilkasko und Vollkasko.

## » Was zahlt die Teilkasko?

Die Teilkaskoversicherung deckt unter anderem folgende Gefahren ab:

- Brand und Explosion
- Wildunfälle
- Bruch der Verglasung
- (Teile-)Diebstahl und Raub
- Schäden durch Tierbiss, z. B. Marder („Marderschaden“)
- unmittelbare Unwettereinwirkungen (Hagel, Überschwemmung, Sturm ab Windstärke 8, Blitzschlag).

**Vorteil:** Die Teilkasko deckt die gängigsten Schadenfälle ab und ist meist günstig zu haben.

**Nachteil:** Selbstverschuldete Unfälle und Vandalismus werden nicht abgedeckt. Schadenfreiheitsrabatte werden nicht gewährt.

## » Was beinhaltet die Vollkasko?

Die Vollkaskoversicherung umfasst alle Leistungen der Teilkaskoversicherung und zahlt außerdem noch für Schäden am Fahrzeug, die durch menschliches Zutun entstehen können. Dazu gehören:

- vom Versicherungsnehmer verursachte Unfallschäden am Fahrzeug (Selbstverschuldung)
- Schäden durch nicht ermittelbare Personen nach Fahrerflucht
- Vandalismusschäden

**Vorteil:** Die Vollkasko sichert viele Schäden am Fahrzeug ab, auch selbst verursachte, und gewährt Schadenfreiheitsrabatte.

**Nachteil:** Mit einer Vollkaskoversicherung sind Sie auf der sicheren Seite – aber nicht unbedingt auf der günstigsten.

## » Vollkasko immer teurer als Teilkasko?

Wenn man eine Kfz-Versicherung für ein relativ neues Fahrzeug abschließt stellt sich die Frage: Vollkasko oder nur Teilkasko? Gefühlt ist die Vollkasko auf jeden Fall immer teurer als die Teilkasko. Schließlich bietet sie auch deutlich mehr an Leistung. Was glauben Sie, stimmt das?

Experte Dr. Franz Vogler aus dem Aktuariat Komposit: „Grundsätzlich ist es schon richtig, dass eine Vollkasko mehr kostet als eine Teilkasko. Es kann aber auch anders herum sein. Dann müssen allerdings immer mehrere günstige Umstände zusammenkommen. Der Versicherungsnehmer muss in der Vollkasko in einer sehr hohen Schadenfreiheitsklasse angesiedelt sein – diese gibt es für Teilkasko nicht. Außerdem muss er in einer Region leben, in der die Versicherungen sehr unterschiedlich viel für Voll- oder Teilkaskoschäden bezahlen müssen. Darüber hinaus kommt es auch noch auf das Fahrzeug selbst an.“



**Jetzt wechseln und sparen!**  
Mit der günstigen Kfz-Versicherung und dem Telematik-Tarif zusätzlich

Wir bieten Ihnen diese Vorteile:

- Niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- Gute Beratung in Ihrer Nähe
- Bis zu 30 % Folge-Bonus mit dem Telematik-Tarif\*

Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.**  
Wir freuen uns auf Sie.

\*Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrem Berater und unter [www.HUK.de/telematikplus](http://www.HUK.de/telematikplus)

**Kundendienstbüro  
Florian Böhme**  
Tel. 034202 61037  
Fax 0800 2 875324431  
florian.boehme@HUKvm.de  
Bismarckstr. 39  
04509 Delitzsch  
Mo., Di., Do. 10:00 – 13:00 Uhr  
und 15:00 – 18:00 Uhr  
Mi., Fr. 10:00 – 14:00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

 **HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

# Herzgesund durch die Lebensmittel

## Warum Frauen ab den Wechseljahren besonders auf Herz und Gefäße achten sollten

(djd). Herzinfarkt und Co. sind kein rein männliches Problem. Tatsächlich sterben sogar mehr Frauen als Männer daran. Allerdings gibt es einen Unterschied, was das Erkrankungsalter betrifft, denn Frauen entwickeln Gefäßerkrankungen wie Arteriosklerose und Bluthochdruck, die dem Herzen schaden, meist erst später. Das hängt auch mit den weiblichen Hormonen, den Östrogenen, zusammen. Vor den Wechseljahren schützen sie die Gefäße, halten sie elastisch und wirken Ablagerungen entgegen. Nach der Menopause und dem Versiegen der Östrogenproduktion steigt das Herz-Kreislauf-Risiko für Frauen dann deutlich an. Die Wechseljahre sind also im wahrsten Sinne des Wortes auch eine Herzessache.

### » Was Experten empfehlen

Die Experten der Deutschen Menopause Gesellschaft e.V. gaben im Rahmen ihrer jüngsten Jahrestagung Empfehlungen, wie Frauen den gesundheitlichen Herausforderungen der Wechseljahre möglichst gut begegnen: Sport gehört unbedingt dazu, denn er reduziert Übergewicht, stärkt das Herz, senkt den Blutdruck und baut Stress ab. Damit trägt er auch zu einer höheren Lebenszufriedenheit bei, die ebenfalls entscheidend für die Gesundheit ist. Stress, Ängste, Beziehungsprobleme und fehlende Perspektiven sollten bearbeitet werden. Nicht zuletzt ist ausreichender Schlaf ein wahrer Gesundbrunnen, da Schlafmangel Arteriosklerose fördert. Falls eine Hormonersatztherapie zur Behandlung von Wechseljahresbeschwerden medizinisch angezeigt ist, können transdermale Östrogene und natürliches Progesteron günstige Begleiteffekte auf das Herz-Kreislauf-System haben, wie Studien belegen. Unter [www.hormontherapie-wechseljahre.de](http://www.hormontherapie-wechseljahre.de) gibt es mehr Informationen. Wichtig ist dabei, dass die Behandlung frühzeitig begonnen wird, das heißt mit unter 60 Jahren und innerhalb von zehn Jahren nach der letzten Regelblutung. Experten raten zu einer Verabreichung des Östrogens transdermal über die Haut, etwa mit einem Dosiergel. Es wird einmal täglich aufgetragen, zieht rasch ein und kann individuell dosiert werden. Transdermal verabreichtes Estradiol belastet im Vergleich zu Tabletten den Leberstoffwechsel nicht. Auch das Thrombose- und Schlaganfallrisiko wird offenbar nicht erhöht.

### » Bioidentische Hormone

Bei Frauen mit noch vorhandener Gebärmutter wird zusätzlich ein Gestagen verordnet, bevorzugt natürliches Progesteron. Die-

### » Guter Schlaf für die Gefäße

(djd). Oft leidet in und nach den Wechseljahren die Schlafqualität - was sich schädlich auf die Gefäße auswirken kann. Ursachen sind nächtliche Hitzewallungen und Schweißausbrüche, die den erholsamen Schlummer immer wieder unterbrechen. Entgegenwirken können hier zum Beispiel eine kühle Schlafumgebung, der Verzicht auf Alkohol, Kaffee und schwere Mahlzeiten in den Abendstunden sowie ausreichend Bewegung tagsüber. Auch eine Hormontherapie mit transdermale Östrogen und natürlichem Progesteron kann den Schlaf positiv beeinflussen, da Östrogen Hitzewallungen lindert und Progesteron schlafanstoßend wirkt.

ses ist ein bio-identisches Hormon, kommt also in genau derselben Form natürlich im Körper vor. Das bietet Vorteile bei der Verträglichkeit. Günstige Östrogen-Effekte bleiben erhalten und beispielsweise das Thromboserisiko wird offenbar nicht erhöht, was bei einigen synthetischen Gestagenen der Fall sein kann.

*Oben: Nach der Menopause steigt das Risiko für Herz-Kreislauf-Krankheiten bei Frauen deutlich. Eine gesunde Lebensweise ist dann wichtig.*

*Unten: Regelmäßiger Sport stärkt das Herz, senkt den Blutdruck und baut Stress ab.*



Informationsveranstaltungen der Kliniken Delitzsch & Eilenburg  
**Bedrohliche Herzrhythmusstörungen**

## Plötzlicher Herztod: Wie kann ich mich davor schützen?

Die Herzspezialisten unserer Kliniken informieren Sie mit interessanten Vorträgen zu den Themen:

„Die Ursachen des plötzlichen Herztodes“

„Vorbeugung & Behandlung“

„Was tun im Notfall? Laienreanimation“

**Mittwoch, 06.11.2019**  
16.30 Uhr bis 18.30 Uhr  
in der Klinik Delitzsch  
Dübener Straße 3-9

[www.klinik-delitzsch.de](http://www.klinik-delitzsch.de)

**Donnerstag, 07.11.2019**  
16.30 Uhr bis 18.30 Uhr  
im Bürgerhaus Eilenburg  
Franz-Mehring-Str. 23

[www.klinik-eilenburg.de](http://www.klinik-eilenburg.de)

Die Veranstaltungen sind kostenfrei!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



KLINIKEN DELITZSCH & EILENBURG  
KREISKRANKENHAUS DELITZSCH GMBH



# Nachhaltig besser schlafen

Beim Matratzenkauf auf eine Fachberatung und hohe Qualität setzen



Nicht einfach die erstbeste Matratze kaufen: Für einen erholsamen Schlaf lohnt es sich, Zeit für eine individuelle Beratung zu investieren.



Neben der Matratze kommt es ebenso auf einen hochwertigen Lattenrost an. (Fotos: djd / Rummel Matratzen)

(djd). Ein Drittel seines Lebens verschläft der Mensch – und das ist auch gut so. Körper und Geist benötigen diese Erholungsphasen, um sich zu regenerieren. Doch bei vielen kommt die Erholung zu kurz, sie wachen morgens mit einem schmerzenden Rücken auf, fühlen sich unausgeschlafen und erschöpft. Grund dafür kann häufig eine zu alte oder nicht geeignete Matratze sein. Nur welche Faktoren sind bei der Auswahl wirklich wichtig? Welche nachhaltigen Materialien sind empfehlenswert? Und wie bedeutend ist der Härtegrad der Matratze? Laien können diese Fragen alleine kaum beantworten. Daher sollte man sich Zeit für eine gute Fachberatung nehmen und ein hochwertiges Schlafsystem, bestehend aus Matratze und Lattenrost, erst nach einer sorgfältigen Analyse auswählen.

### » Individuelle Bedürfnisse ermitteln

Jeder Mensch schläft anders. Körpergröße und Gewicht sollten bei der Auswahl eines guten Schlafsystems ebenso eine Rolle spielen wie das eigene Schlafverhalten, bis hin zur bevorzugten Liegeposition. „Eine Matratze für alle kann diese unterschiedlichen Ansprüche gar nicht erfüllen. Viel wichtiger ist eine individuelle Beratung“, erklärt Schlafexperte Klaus Neudecker

von Rummel Matratzen. Zudem spielen heute Aspekte der Wohngesundheit eine wichtige Rolle – von der Wandfarben und Bodenbelägen über die Möbel bis hin eben auch zum Schlafsystem. Hier zahlt es sich auf Dauer aus, auf umweltfreundliche, nachhaltige Materialien zu achten, die ein gesundes Raumklima unterstützen.

### » Umweltfreundliche Materialien und nachhaltige Produktion

In der Manufaktur des deutschen Herstellers wird das Schlafsystem mit viel Handarbeit gefertigt – individuell angepasst vom Matratzenkern über den Bezug bis zur Unterfederung. Dabei werden hochwertige Grundprodukte verarbeitet, die zum gesunden Schlafklima beitragen. Ressourcenschonung und ein weitestgehendes Recycling, etwa von Verpackungsmaterialien, schaffen zudem die Basis für eine umweltfreundliche Produktion. Die verwendeten Textilien sind nach dem renommierten Oeko-Tex-Standard 100 zertifiziert, zudem bieten sie praktische Vorteile wie hohe Atmungsaktivität und eine hygienische und einfache Reinigung. Unter [www.rummel-matratzen.de](http://www.rummel-matratzen.de) gibt es mehr Informationen sowie Adressen von örtlichen Fachhändlern, die eine fachkundige Beratung ermöglichen.



ERLEBEN SIE JETZT  
*die neue Kollektion  
exklusiv bei uns...*



**möbel grieger**

kochen | wohnen | schlafen

MÖBEL GRIEGER  
GmbH & Co. KG  
Ringstr. 1  
Industriegebiet a.d. B6  
04827 Gerichshain  
Tel. 03 42 92-6 83 28

**smart natur system küche**

immer auf dem Laufenden  
www.moebel-grieger.de

AB SOFORT gültig bis 30.10.2019

17%

AUF ALLE Möbel- & Polster-NEU-BESTELLUNGEN

0%

FINANZIERUNG bis zu 24 MONATE Laufzeit

LIEFERUNG und MONTAGE<sup>1)</sup>

**INKLUSIVE**

...bei Neu-bestellungen

1) Nur bei Polster-Neubestellungen. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Nicht gültig für bereits getätigte Aufträge, Aktions- und Abverkaufsware. Summe wird bei Neuauftrag verrechnet. Ausgenommen sind Möbel aus Prospektangeboten und als reduziert gekennzeichnete sowie mit Wertpreis gekennzeichnete Ware. Wir liefern und montieren Ihre neuen Möbel im Radius von 50 Kilometern gratis. 2) Für alle Finanzierungsangebote gilt: Effektivjahreszins von 0,00 % bei einer Laufzeit von bis zu 24 Monaten entspricht einem gebundenen Sollzins von 0,00 %. Bonität vorausgesetzt. Partner ist die TARGOBANK AG & Co. KGaA, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf. Die Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gemäß § 6a Abs. 3 PAngV dar. Gültig bis 30.10.2019.

## Wie cool ist das denn? – Heizen & Kühlen mit der Wärmepumpe

Wer sein „Heizungsfossil“ gegen die Umweltheizung tauscht, tut sommers wie winters etwas fürs Klima



Mit eigenem Strom aus der PV-Anlage gehen die Verbrauchskosten und die CO<sub>2</sub>-Emissionen gegen Null.

(epr). Im Sommer hat die Heizung hitzefrei – außer es handelt sich um eine Wärmepumpe. Denn die kann auch zum Kühlen verwendet werden. Wärmepumpen bieten eine effiziente, umweltschonende Methode, in der kalten Jahreszeit für eine wohltuend warme Raumtemperatur zu sorgen. Darüber hinaus aber ist das klimaschonende Heizsystem das einzige, das im Sommer die Raumtemperatur auch absenken kann. Dies funktioniert entweder über die passive oder aktive Kühlung. Bei der passiven Kühlung kommt die Wärmepumpe an sich gar nicht zum Einsatz, sondern die überschüssige Wärme wird aus dem Gebäude in den kühleren Untergrund abgeführt. Bei dieser Art Kühlung können nur erd- und grundwassergekoppelte Systeme genutzt werden. Anders bei der aktiven Kühlung. Hier können sämtliche Wärmequellen, also auch Luftwärmepumpen, eingesetzt werden. Der Kältekreis der Wärmepumpe wird in diesem Fall quasi umgekehrt. Die besonders effiziente passive Kühlung erfolgt meist über eine Fußboden- oder Wandheizung.

### » Modernisieren mit Wärmepumpe

Auch bei einer Heizungsmodernisierung lässt sich die alte fossile Öl- oder Gasheizung meist gegen eine Wärmepumpe tauschen,



Im Sommer angenehm frisch: Die Wärmepumpe kann umweltschonend heizen und kühlen. (Fotos: epr/BWP)

vorausgesetzt die notwendige Vorlauftemperatur wird erreicht. Ein Fachhandwerker oder Planer klärt, ob die Kühlfunktion in diesem Fall möglich ist, beziehungsweise welche zusätzlichen Maßnahmen unter Umständen notwendig sind. Ob im Neu- oder Altbau, eins steht fest: Eine Wärmepumpe sorgt nicht nur für ein stets angenehmes Raumklima, sondern auch für ein besseres globales Klima, denn etwa 40 Prozent aller CO<sub>2</sub>-Emissionen entfallen auf den Gebäudesektor. Der Grund: Viele Heizanlagen in Bestandsgebäuden sind überaltert und arbeiten ineffizient. Der Heizungsaustausch mit Wärmepumpe ist also eine Möglichkeit, den CO<sub>2</sub>-Austoß hier erheblich zu reduzieren. Zum Betrieb benötigt die Wärmepumpe Strom. Je grüner der ist, desto umweltfreundlicher ist auch die Anlage. Mit einer eigenen PV-Anlage lässt sich der benötigte Strom sogar selbst erzeugen und CO<sub>2</sub>-neutral heizen. Wer sich also für eine Wärmepumpe entscheidet, tut aktiv etwas für den Umweltschutz. Deshalb gibt es staatliche Zuschüsse für die Modernisierung der Heizungsanlage mit einer Wärmepumpe.

Weitere Informationen dazu und zum Einsatz von Wärmepumpen in Bestandsgebäuden gibt es beim BWP unter: [www.waermepumpe.de](http://www.waermepumpe.de).

### Ab Oktober wieder Baumfällzeit Jetzt Termine sichern!

- Baumpflege, -kontrolle, -fällung
- Grundstücksgestaltung
- Terrassenbau
- Pflaster- und Wegebau
- Zaunanlagen
- Brenn- und Kaminholz
- Baufeldberäumung

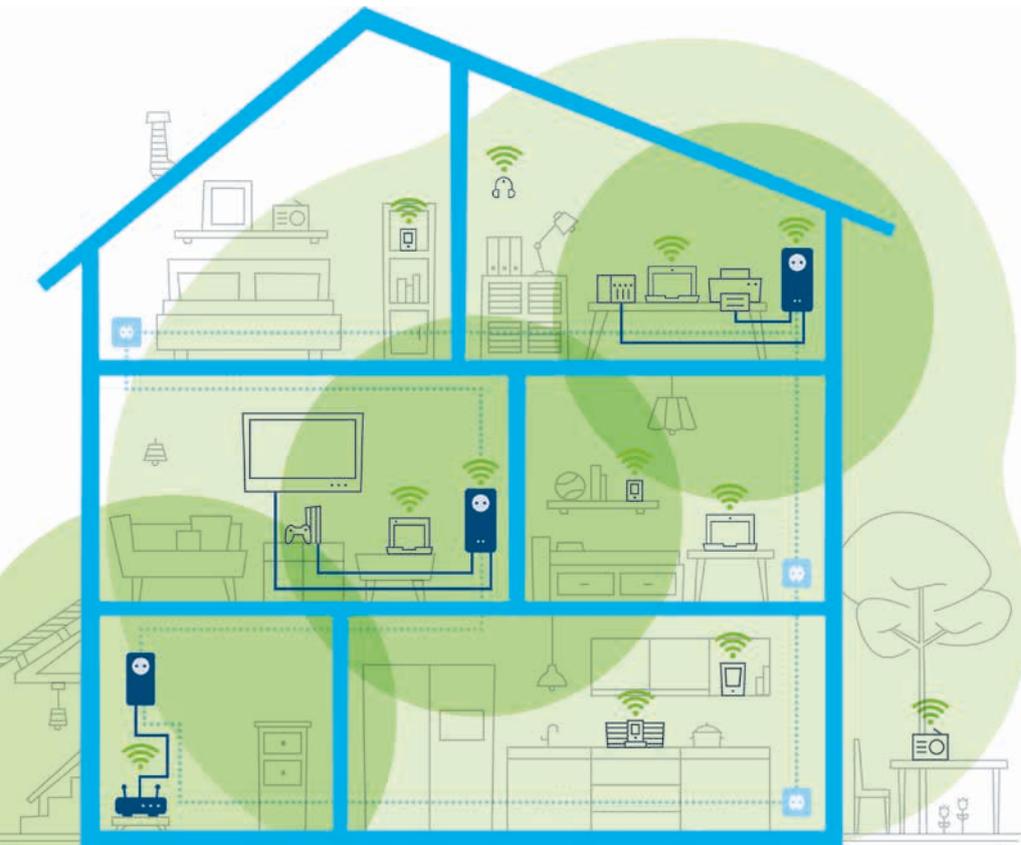


**Thomas Wagner – zertifizierter Baumpfleger**  
[www.diegruenendaumen.de](http://www.diegruenendaumen.de) / [info@diegruenendaumen.de](mailto:info@diegruenendaumen.de)  
 Wir erstellen Ihnen gern ein unverbindliches Angebot.

Tel.: 034202 34 33 46 – 0173 38 38 980

# Endlich WLAN überall!

Das sind die drei besten Tipps für ein stabiles Heimnetz



## » Tipp Nummer 2: Router optimal positionieren

Steht der Router irgendwo abseits in der Ecke, hinter einem Blumentopf oder sogar im Keller? Dann hat das WLAN sicherlich ein Reichweitenproblem. Ideal ist eine zentrale und leicht erhöhte Position, zum Beispiel auf einem Sideboard oder auf einem Schrank in der Mitte der Wohnung. Das WLAN des Routers sollte nicht durch andere Gegenstände, die davor oder daneben stehen, blockiert werden. Besitzt der Router vielleicht externe Antennen? Diese lassen sich in unterschiedlichen Winkeln ausrichten, bis der Empfang sich bessert.

## » Tipp Nummer 3: Starke WLAN-Helfer

In einer großen Wohnung oder einem Haus bremsen Decken, Wände und insbesondere Fußbodenheizungen das WLAN stark aus. Mit zunehmender Entfernung zum Router reißt die WLAN-Verbindung vollständig ab. Hier kommen Powerline-Adapter ins Spiel – beispielsweise vom deutschen Marktführer devolo. Der Trick: Powerline-Adapter nutzen den hauseigenen Stromkreislauf wie ein langes Datenkabel.

Das hat einen großen Vorteil: Wände und Stahlbetondecken stellen kein Hindernis mehr dar. Die Installation ist ganz einfach und im Handumdrehen erledigt: Einfach einstecken, kurz warten und loslegen. Mit Powerline-Adaptoren kann so an jeder Wandsteckdose ein neuer Internethotspot installiert werden, um im ganzen Zuhause schnelles und stabiles WLAN zu genießen. Aktuelle Modelle verbinden sich automatisch untereinander zu einem zusammenhängenden, sicheren Mesh-Netz.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.devolo.de](http://www.devolo.de).

Powerline-Adapter mit Funkmodul an der Wandsteckdose sorgen für die optimale WLAN-Abdeckung im ganzen Haus. (Foto: devolo AG/akz-o)

(akz-o). Gemütlich auf dem Sofa liegen und einen Film auf dem Tablett streamen, das neueste Handy-Game herunterladen, per Sprachbefehl das Licht einschalten oder im Home-Office arbeiten – schnelles und stabiles WLAN ist dafür die Voraussetzung.

Doch statt schnell und unterbrechungsfrei surfen viele im Schnecken tempo. Mit diesen drei Tipps wird das WLAN wieder flott!

## » Tipp Nummer 1: WLAN-Reichweite überprüfen

Ob die WLAN-Abdeckung gut oder schlecht ist, merken Internetnutzer recht schnell. Trotzdem lohnt es sich, mit einer kurzen Bestandsaufnahme zu beginnen. Praktische Analysetools unterstützen dabei. Für die meisten Anwender genügt eine einfache App wie beispielsweise „WLAN Hilfe“. Nach dem WLAN-Test mit der App weiß man ganz genau, in welchem Zimmer oder auf welcher Etage die WLAN-Schwäche am größten ist.

## Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant,  
kompetent beraten und  
massiv gebaut.

**Massiv Haus Sachsen GmbH**  
Die bessere Alternative zum Architektenhaus  
[www.massiv-haus-sachsen.de](http://www.massiv-haus-sachsen.de)

Zschortauer Str. 71  
04129 Leipzig  
Tel.: 0341 46 37 610



# Alpenveilchen setzen farbenfrohe Akzente auf Gräbern

## Friedhofsgärtner greifen im Herbst 2019 bevorzugt zu der leuchtenden Pflanze

(djd). Friedhofsgärtner bereiten mit viel Erfahrung und Fachwissen die Gräber auf den Herbst vor. Dabei steht in diesem Jahr eine Pflanze auf der Beliebtheitskala ganz weit oben: Das Alpenveilchen, lateinisch *Cyclamen Persicum*, das mit Farbvariationen von weiß bis pink für farbenfrohe Akzente auf dem Friedhof sorgt.

Die Pflanze hält zum einen Temperaturen bis minus fünf Grad Celsius aus – und sie ist zudem aufgrund ihrer Farbvielfalt auch sehr gut mit klassischer Heide, Paprika oder Silberblatt kombinierbar. „Das Alpenveilchen ist eine sehr schöne Herbstpflanze, die mit ihrer Leuchtkraft starke Akzente setzt und für einen stimmigen, optischen Gesamteindruck des Grabes sorgt“, erklärt Birgit Ehlers-Ascherfeld, Friedhofsgärtnerin und Vorsitzende der Gesellschaft deutscher Friedhofsgärtner

mbH. Alpenveilchen könnten den ganzen Winter hindurch blühen und würden an fast jedem Standort gedeihen. „Am liebsten mögen sie es sonnig“, so Ehlers-Ascherfeld.

Wer wissen möchte, wie man das Alpenveilchen als Grabpflanzung ideal einsetzt, sollte sich bei qualifizierten Friedhofsgärtnern und Friedhofsgärtnerinnen erkundigen. Mehr Informationen gibt es unter [www.grabpflege.de](http://www.grabpflege.de). Die Experten und Expertinnen für schöne Gräber stehen ihren Auftraggebern aber auch bei allen anderen Fragen rund um die Grabpflege mit Rat und Tat zur Seite. „Wir wissen, welche Pflanze an welchem Standort optimal blüht, wie man sie perfekt kombiniert und welche Pflege sie benötigt“, erläutert Birgit Ehlers-Ascherfeld. Friedhofsgärtner bieten im Übrigen neben der Beratung



Foto: djd / Ges. dt. Friedhofsgärtner / Margit Witt

auch viele verschiedene Serviceleistungen an. Sie gestalten die Gräber, gießen die Pflanzen, wechseln sie je nach Jahreszeit gegen andere aus, entfernen Unkraut oder decken die Ruhestätte im Winter mit kunstvoll arrangierten Tannenzweigen, Wacholder und Moosstreifen ab. Zu den Totengedenktagen fertigen sie zudem individuelle Grabstecke und Kränze an.

Mit tiefer Betroffenheit haben wir die Mitteilung erhalten, dass unser langjähriger Beschäftigter

Herr

**Andreas Plesch**

am 05.09.2019 nach langer Krankheit verstorben ist.

Die Nachricht von seinem Tod erfüllt uns mit tiefer Trauer.

Wir verlieren in ihm einen engagierten, einsatzbereiten und zuverlässigen Mitarbeiter und Kollegen.

DB JobService GmbH  
Region Ost

Die Leitung

Der Vorsitz des Betriebsrates

*Nicht diejenigen, die gehen, fühlen den Schmerz des Abschieds,  
die Zurückbleibenden leiden.  
(Michelangelo)*

**Bestattungshaus Bärbel Wolf  
mit Heimbürgin**

*Einfühlsame Hilfe in schwersten Stunden  
für einen Abschied in Würde*

**Bitterfelder Straße 12 • 04509 Delitzsch  
[www.bestattungshaus-wolf.de](http://www.bestattungshaus-wolf.de)**

**Wir sind immer für Sie da: Tel. 034202 53151**

Bestattungen  
**Klaus-Dieter Bothur**

**Der Meisterbetrieb!**



- Berufserfahrung seit 1974
- Erstes Delitzscher Bestattungsinstitut
- Mitglied in der Landesinnung der Bestatter Sachsen
- Einheimisches Familienunternehmen mit Heimbürgin
- Individuelle Bestattungen – würdevoll und preiswert
- Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten

04509 Delitzsch • Bitterfelder Str. 19

**Tag & Nacht Tel. 034202 / 51 550 • [www.bestattungen-bothur.de](http://www.bestattungen-bothur.de)**

Zurück bleiben Trauer, Verzweiflung,  
Tränen und die Frage nach dem Warum.

Wir nehmen Abschied von

**Willy Richter**

\* 09.10.1946 † 07.10.2019

Er wird immer in unseren Herzen bleiben.

In stillem Gedenken:

Ehefrau Gisela  
Tochter Silvana mit Daniel  
Enkelin Jennifer Lee mit Tom  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 04.11.2019, 14.00 Uhr, in der Kirche Zwochau statt.

*Bestattungen Bothur*

# Wohnungsangebote

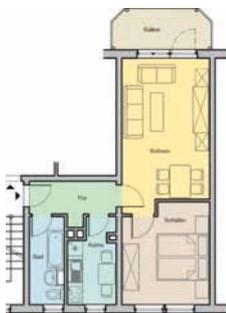
WIR GESTALTEN DELITZSCH



www.wg-delitzsch.de

## Johannes-R.-Becher-Straße 19, 4. Geschoss Gemütliche Wohnung mit Balkon Sofort bezugsfertig

- 2-Zimmerwohnung  
ca. 49,2 m<sup>2</sup> Wohnfläche
- Tageslichtbad mit Wanne
- malermäßig vorbereitet
- Gesamtmiete: 382,00 €
- Baujahr: 1964; Nahwärme/Gas
- Endenergieverbrauch:  
82,70 kWh/ (m<sup>2</sup>\*a)



## Käthe-Kollwitz-Straße 2, Dachgeschoss Großzügige helle Wohnung mit Balkon Ruhige Stadtrandwohnlage Sofort bezugsfertig

- 3-Zimmerwohnung, ca. 98,0 m<sup>2</sup> Wohnfläche
- Tageslichtbad mit Wanne  
und Dusche
- malermäßig vorbereitet
- Gesamtmiete: 740,00 €
- Baujahr: 1975
- Nahwärme/ Gas
- Endenergieverbrauch:  
68,3 kWh/ (m<sup>2</sup>\*a)



Ihr Ansprechpartner: Frau Wegner | Kostenlose Telefonnummer: 0800 346 7800  
Internet: [www.wg-delitzsch.de](http://www.wg-delitzsch.de) | E-Mail: [info@wg-delitzsch.de](mailto:info@wg-delitzsch.de) | Telefonnummer: 034202 68430 | Fax: 034202 68441

Montag: 08:00 - 16:00 Uhr | Dienstag: 08:00 - 18:00 Uhr | Mittwoch: 08:00 - 16:00 Uhr  
Donnerstag: 08:00 - 17:00 Uhr | Freitag: 08:00 - 14:00 Uhr  
Wohnungsbesichtigungen können auch samstags erfolgen.  
Vereinbaren Sie dazu bitte vorab einen Termin unter Tel.: 034202 68430.

Es ist für Sie keine passende Wohnung dabei? Informieren Sie sich gern in unserer Geschäftsstelle oder auf unserer Webseite, dort finden Sie weitere Angebote!



Wohnungsgesellschaft der Stadt Delitzsch mbH | Elisabethstraße 7 | 04509 Delitzsch



## Gestern. Heute. Morgen. Das gute Gefühl, zuhause zu sein.

Wohnungsbaugenossenschaft „Aufbau“ eG  
Mittelstraße 7a, 04509 Delitzsch

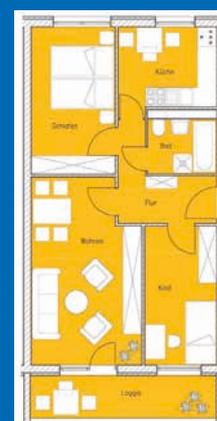
### Erstbezug nach Sanierung Lessingstraße 9-15 in Delitzsch

- Außenfassade in frischen Farben mit modernem Design
- Laminatfußboden im gesamten Wohnbereich
- modern gefliestes Bad mit Wanne oder Dusche
- großzügige Loggia mit Süd-Ost-Ausrichtung
- alle Zimmer Raufaser weiß tapeziert
- Jalousien an allen Fenstern

So sieht er aus, der neue Standard der WBG



2-Raum-Wohnung  
ca. 48 m<sup>2</sup>



3-Raum-Wohnung  
ca. 64 m<sup>2</sup>

Für weitere Angebote stehen wir Ihnen wie folgt zur Verfügung:

Montag 07.30 - 09.00 Uhr  
Dienstag 09.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch 07.30 - 09.00 Uhr  
Donnerstag 07.30 - 09.00 und 13.00 - 17.00 Uhr  
Freitag 09.00 - 11.30 Uhr

Ihr Ansprechpartner: Frau Troitzsch  
Telefon: 034202 / 340517  
Fax: 034202 / 340520  
E-Mail: [m.troitzsch@wbg-aufbau-delitzsch.de](mailto:m.troitzsch@wbg-aufbau-delitzsch.de)

Telefon: 034202 / 3405-0 • [www.zuhause-in-delitzsch.de](http://www.zuhause-in-delitzsch.de) • E-Mail: [info@wbg-aufbau-delitzsch.de](mailto:info@wbg-aufbau-delitzsch.de)